

Rep. Frank Morán Entrega \$25,000 a la Asociación Carnavalesca

Pg. 5



Rep. Frank Morán Presents \$25,000 to Asociación Carnavalesca

Pg. 5

In Honor of Black History Month

A Reflection on Service from Rep. Kip Diggs

Black History Month invites us to reflect on service and how it shapes lives across generations. In my family, that history picks up with Robert and Mitchell Higginbotham, both Tuskegee Airmen. They served a country that denied them full recognition, yet they carried out their duty with precision and resolve. Their example was not about recognition. It was about responsibility and commitment to doing the work that needed to be done.

(Cont. on page 7)



Una reflexión sobre el servicio del representante Kip Diggs

El Mes de la Historia Afro-americana nos invita a reflexionar sobre el servicio y cómo moldea vidas a lo largo de generaciones. En mi familia, esa historia comienza con Robert y Mitchell Higginbotham, ambos aviadores de Tuskegee. Sirvieron a un

país que les negó el reconocimiento pleno, pero cumplieron con su deber con precisión y determinación. Su ejemplo no se basó en el reconocimiento, sino en la responsabilidad y el compromiso de hacer el trabajo necesario.

(Cont. en la página 7)

Senate Advances three Consumer Protection Bills Led by Payano



Senator Pavel M. Payano with Senator Adam Gómez during the hearing.

El Senado avanza con tres proyectos de ley de protección al consumidor liderados por Payano

El Senador Payano sobre legislación aprobada en el Senado relacionada a vivienda justa, protecciones al comprar vehículos y oportunidades profesionales. Son temas que afectan directamente a muchas familias en la región. **Pg. 6**

Senator Payano spoke about legislation passed in the Senate related to fair housing, vehicle purchase protections, and career opportunities. These are issues that directly affect many families in the region. **Pg. 7**



FEBRUARY VACATION

STOP MOTION ANIMATION & STUDIO ARTS

AGES 5-14 CREATE + EXPLORE

TUESDAY, FEBRUARY 17 - FRIDAY, FEBRUARY 20

ESSEX ART CENTER

56 ISLAND STREET

LAWRENCE MA 01840

WWW.ESSEXARTCENTER.ORG/ENROLL



Eunice Zeigler Launches Re-Election Campaign For Governor’s Council

Governor’s Councillor Eunice Zeigler launched her re-election campaign.

“I’m running for reelection to the Governor’s Council to continue the work that we have done together in building a strong bench of qualified judges in the Commonwealth” said Zeigler. “I look forward to working tirelessly for and with the people of the Fifth District to advance efforts to fulfill the promise of equality in our Commonwealth’s justice system.”

Since taking office, Zeigler has used her role as Governor’s Councillor to increase transparency in the judgeship process and guidance on how to navigate the system of becoming a judge. She held the district’s first ever Pathways to the Bench panel that drew over 100 law students, community members and prospective judges to Massachusetts School of Law in Andover.

In the Fall, she held a similar panel in collaboration with various bar associations including the Massachusetts Black Lawyers Association and cosponsored by SABA GB (South Asian Bar Association of Greater Boston), AALAM (Asian American Lawyers Association of Massachusetts), MBWA (Massachusetts Black Women Attorneys), MAHA (Massachusetts Association of Hispanic Attorneys), MA LGBTQ Bar (Massachusetts LGBTQ Bar Association), AABA-MA (Arab-American Bar Association of MA), and WBA (Women’s Bar Association of

Massachusetts).

Zeigler is a proud first-generation Haitian American and product of the Methuen Public Schools. She received her Bachelor of Arts in Political Science and Master of Arts in Economic and Social Development of Regions degrees from the University of Massachusetts Lowell.

Zeigler will hold an official campaign launch event on Thursday March 5, 2026. RSVP and ticket information can be found at: <https://secure.actblue.com/donate/zeiglerfor5>.



Eunice Zeigler Lanza Campaña de Reelección para el Consejo del Gobernador

La Consejera del Gobernador, Eunice Zeigler, lanzó su campaña de reelección.

“Me postulo para la reelección al Consejo del Gobernador para continuar el trabajo que hemos realizado juntos en la creación de un sólido cuerpo de jueces cualificados en la Mancomunidad”, declaró Zeigler. “Espero trabajar incansablemente para y con la gente del Quinto Distrito para impulsar los esfuerzos por cumplir la promesa de igualdad en el sistema judicial de nuestra Mancomunidad”.

Desde que asumió el cargo, Zeigler ha utilizado su rol como Consejera del Gobernador para aumentar la transparencia en el proceso judicial y brindar orientación sobre cómo desenvolverse en el sistema para convertirse en juez. Presentó el primer panel del distrito sobre "Caminos a la Judicatura", que reunió a más de 100 estudiantes de derecho, miembros de la comunidad y futuros jueces en la Facultad de Derecho de Massachusetts en Andover.

En otoño, organizó un panel similar en colaboración con varios colegios de abogados, incluyendo

la Asociación de Abogados Negros de Massachusetts, y copatrocinado por SABA GB (Asociación de Abogados del Sur de Asia del Gran Boston), AALAM (Asociación de Abogados Asiático-Americanos de Massachusetts), MBWA (Abogadas Negras de Massachusetts), MAHA (Asociación de Abogados Hispanos de Massachusetts), MA LGBTQ Bar (Asociación de Abogados LGBTQ de Massachusetts), AABA-MA (Asociación de Abogados Árabe-Americanos de Massachusetts) y WBA (Asociación de Mujeres Abogadas de Massachusetts).

Zeigler es una orgullosa haitiana estadounidense de primera generación, egresada de las Escuelas Públicas de Methuen. Obtuvo su Licenciatura en Ciencias Políticas y su Maestría en Desarrollo Económico y Social de las Regiones en la Universidad de Massachusetts Lowell.

Zeigler realizará un evento oficial de lanzamiento de la campaña el jueves 5 de marzo de 2026. Puede encontrar información sobre la reserva de entradas y la asistencia en: <https://secure.actblue.com/donate/zeiglerfor5>.

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims’ names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

It’s easy finding Rumbo
(978) 794-5360

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Diaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES AND CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com



[Facebook.com/rumbonews.com](https://www.facebook.com/rumbonews.com)

Publication of SUDA INC.
315 Mt. Vernon St., Lawrence, MA 01843-3206
Tel.: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

Published on the **1st and 15th** of Every Month

Farewell and thanks to George Ramirez

Estimados miembros de la comunidad de Lawrence Partnership:

Al comenzar un nuevo año, quiero agradecerles en nombre de la Junta Directiva su continuo compromiso con la Ciudad de Lawrence y con la misión compartida de Lawrence Partnership. Su compromiso, colaboración y fe en esta comunidad hacen posible y trascendental nuestro trabajo.

El comienzo de un nuevo año también es un momento de reflexión y transición. Quisiera expresar nuestro más profundo agradecimiento a George A. Ramirez, quien concluye su mandato como Director Ejecutivo. El liderazgo de George se ha caracterizado por la firmeza, la integridad y un enfoque claro en el fortalecimiento del ecosistema económico de Lawrence. Durante su mandato, la Partnership profundizó las relaciones entre sectores, impulsó estrategias de desarrollo económico bien pensadas y afrontó desafíos complejos con profesionalismo y determinación. Agradecemos sinceramente el servicio y las contribuciones duraderas de George, y le deseamos mucho éxito en la próxima etapa de su carrera.

Asimismo, nos complace dar la bienvenida a la Dra. Naydeen González-De Jesús como Directora Ejecutiva Interina. La Dra. González se desempeña actualmente como Vicepresidenta de Asuntos Comunitarios del Campus Lawrence en el Northern Essex Community College y aporta un firme compromiso con el crecimiento económico inclusivo y una trayectoria demostrada de liderazgo reflexivo. La Junta Directiva

confía plenamente en su capacidad para guiar a la organización durante este período de transición, mantener el impulso y continuar fortaleciendo nuestras alianzas con las comunidades empresariales, sin fines de lucro, educativas y cívicas. Agradecemos su disposición para asumir este cargo.

De cara al futuro, existen motivos fundados para el optimismo sobre el futuro económico de la ciudad de Lawrence. En toda la ciudad, observamos un aumento de la inversión, pequeñas empresas resilientes, una fuerza laboral cada vez más cualificada y un renovado enfoque en la innovación y la colaboración. Si bien persisten los desafíos, Lawrence continúa demostrando lo que es posible cuando los socios públicos, privados y comunitarios trabajan juntos con intención y propósito. Lawrence Partnership mantiene su compromiso de promover la igualdad de oportunidades económicas y garantizar que el crecimiento beneficie a todos los residentes de Lawrence.

Al comenzar el nuevo año, los invito a participar, compartir sus ideas y seguir trabajando con nosotros. La fortaleza de esta red es uno de los mayores activos de Lawrence, y juntos podemos aprovechar el progreso ya en marcha.

Gracias por su colaboración, su confianza y su dedicación a Lawrence. Les deseo a ustedes y a sus organizaciones un año próspero, productivo y exitoso.

Saludos cordiales,

Sócrates De La Cruz
Presidente de la Junta Directiva
The Lawrence Partnership



This week's LPN Networking Mixer was a great success, made possible by the strong support of our community. We are grateful to everyone who joined us to spend the evening together in support of the Lawrence Partnership and to celebrate George Ramirez's impactful tenure leading the organization.

The event also marked a new chapter as Dr. Naydeen González-De Jesús began her role as Interim Executive Director. Looking ahead, the

Partnership remains firmly committed to advancing its mission through collaboration and strengthening opportunities for the Lawrence community.

Thank you to BrightBridge Credit Union for generously sponsoring this event. And thank you to board member, Walkiria Manzueta and the Cafeteria Food Hall, for hosting us.

We're looking forward to what's next for the Lawrence Partnership and the LPN.

Dear Members of the Lawrence Partnership Community,

As we begin a new year, I want to take a moment on behalf of the Board of Directors to thank each of you for your continued commitment to the City of Lawrence and to the shared mission of the Lawrence Partnership. Your engagement, collaboration, and belief in this community are what make our work both possible and impactful.

The start of a new year is also a time for reflection and transition. I would like to extend our deepest gratitude to George A. Ramirez, who concludes his service as Executive Director. George's leadership has been marked by steadiness, integrity, and a clear-eyed focus on strengthening Lawrence's economic ecosystem. During his tenure, the Partnership deepened relationships across sectors, advanced thoughtful economic development strategies, and navigated complex challenges with professionalism and resolve. We are sincerely thankful for George's service and lasting contributions, and we wish him continued success in the next chapter of his career.

At the same time, we are pleased to welcome Dr. Naydeen González-De Jesús as Interim Executive Director. Dr. Gonzalez currently serves as Vice President of the Lawrence Campus for Community Affairs at Northern Essex Community College and brings a strong commitment to inclusive economic growth, and a proven record of thoughtful leadership. The Board has full confidence in her ability to

guide the organization during this transition period, maintain momentum, and continue strengthening our partnerships across business, nonprofit, educational, and civic communities. We are grateful for her willingness to step into this role.

Looking ahead, there is real reason for optimism about the economic future of the city of Lawrence. Across the city, we see growing investment, resilient small businesses, an increasingly skilled workforce, and a renewed focus on innovation and collaboration. While challenges remain, Lawrence continues to demonstrate what is possible when public, private, and community partners work together with intention and purpose. The Lawrence Partnership remains committed to advancing equitable economic opportunity and ensuring that growth benefits all of the residents in Lawrence.

As we move forward into the new year, I invite you to stay engaged, share your ideas, and continue working alongside us. The strength of this network is one of Lawrence's greatest assets, and together we can build on the progress already underway.

Thank you for your partnership, your trust, and your dedication to Lawrence. I wish you and your organizations a healthy, productive, and successful year ahead.

Warm regards,

Sócrates De La Cruz
Chair, Board of Directors
The Lawrence Partnership

LAWRENCE
PARTNERSHIP
NETWORK

MEMBERSHIPS

CONNECT, ACHIEVE, SUCCEED:
THE PERKS OF THE LAWRENCE
PARTNERSHIP NETWORK

- Exclusive Networking Events
- Opportunities to Connect
- Recognition at Annual Meeting
- Discounted Sponsorships

Membership Fee:
The Lawrence Partnership will collect an annual fee of \$200 from each LPN member to pay for the costs of marketing, networking events, and other expenses used to advance the program.

JOIN TODAY

lawrencepartnership.org/lpnetwork

NECC's Lane A. Glenn, PhD, Elected Chair of the Merrimack Health Board of Trustees

Local education leader to guide health system's strategic vision as Board welcomes four new members

Merrimack Health is pleased to announce that Lane A. Glenn, PhD, was unanimously elected chair of the health system's Board of Trustees.

Dr. Glenn, president of Northern Essex Community College (NECC) and a Merrimack Valley resident, is a proven leader in higher education and community development with a successful track record of positive impact in the region. As president of NECC, Dr. Glenn has led the significant expansion of the college's Lawrence campus and is also the founding Board Chair of the Lawrence Partnership, a private-public collaboration of business leaders, community leaders, and elected officials devoted to economic development and improving the quality of life for residents of the city.

Since joining the Merrimack Health Board in 2021, Dr. Glenn has served as Chair of the Quality and Care Committee and as a member of the Strategic Initiatives Committee. He was unanimously voted Chair at the Board of Trustees' recent annual meeting, succeeding Rosemarie Day, who concluded her tenure as Board Chair on December 31, 2025. She will serve as a volunteer advisor to the Board throughout 2026.

"Lane is a thoughtful and respected leader who has been instrumental in the unification of our new health system. I look forward to further working with him and the rest of the Board as we set a new standard for integrated, community-focused care in the region," said Diana Richardson, president and CEO of Merrimack Health. "As we welcome Lane into the role of Board Chair, we also extend our gratitude to Rosemarie Day for her exceptional leadership during such a transformative period in the history of our organization."

"I'm honored to continue serving Merrimack Health as Board Chair," said Dr. Glenn. "I have long appreciated and valued the contributions of Lawrence, Haverhill, and Methuen Hospitals in serving the needs of our communities and delivering exceptional health care. It is a privilege to work alongside our health system leadership in supporting our mission of serving the Merrimack Valley. I also extend my sincere gratitude to Rosemarie Day for her insightful and thoughtful leadership during such an important time for our communities."

In addition to Dr. Glenn's appointment, Merrimack Health's Board of Trustees welcomed four new members. The appointees bring diverse expertise in healthcare, education, community development, and business leadership to guide Merrimack Health as the region's first unified health system.

About the New Board Members:

Maria Bonanno is founder and principal of Bonanno Law & Title, P.C., a law firm and title company located in Methuen. She is a full-service real estate attorney, and her practice of law primarily focuses on conveyancing, in addition to real estate and the formation and counseling of trusts, corporations, and LLCs in Massachusetts and New Hampshire. Maria has a background and interest in resource development, government relations, and strategic initiatives. A lifelong resident of Methuen, she was a member of the former Holy Family Hospital's advisory board from 2011-2024, including serving one year as its chair, with oversight responsibility for quality and regulatory requirements. Maria has a unique background to assist Merrimack Health in this phase of integration and service to the region.

Carlos F. Cappas, PsyD, MBA, is a healthcare executive and practicing clinician currently serving as Chief Behavioral Health Officer at Lynn Community Health Center. In this role, he leads a multidisciplinary team of more than 70 behavioral health professionals and oversees the strategic expansion and integration of behavioral health services across primary care, school-based health centers, and community programs. Dr. Cappas drives clinical and operational alignment to advance access, quality, and health equity for diverse populations. He is the past Co-Chair of the Behavioral Health Working Group for the City of Lawrence's Health Task Force and currently serves as President of Casa Esperanza, Inc. and as a Board Member of the Blue Cross Blue Shield of Massachusetts Foundation. Dr. Cappas previously served as faculty for the Lawrence Family Medicine Residency Program and as a primary care behavioral health clinician at Greater Lawrence Family Health Center. He is also an active member of the Health Equity Compact, a statewide coalition advancing health equity in Massachusetts.

Margaret M. Hogan is Chief Executive Officer of Boston Senior Home Care, one of Massachusetts' largest Aging Services Access Points, serving over 12,000 older adults, individuals with disabilities, and caregivers annually. With over three decades of experience in healthcare and nonprofit leadership, she has held senior positions including Vice President at the Home Health Foundation and Chief Operating Officer at the National Patient Safety Foundation. She has also served on the Massachusetts Health Policy Commission Advisory Council.

David S. Samuels, DMD, is a specialist in periodontics, implant dentistry, and oral medicine who previously served as president of the Massachusetts Dental Society and was appointed by the governor to the Board of Registration in Dentistry for the Commonwealth of Massachusetts, serving as its chair. He currently serves as speaker of the house for the Massachusetts Dental Society and continues to be recognized as a leader for the enhancement of oral health. He holds membership in a number of national societies, has received numerous awards from organized dentistry, including the John Golden Award in 2023, one of the highest honors bestowed among New England dentists, and has served as an associate clinical professor in the Department of Oral and Maxillofacial Radiology and has lectured in the department of Oral Pathology at Tufts University School of Dental Medicine.

About Merrimack Health

Merrimack Health is the region's first health care system serving the Merrimack Valley, prioritizing care and services based on the needs of its patients and supporting those who deliver the expert care. Serving

communities across Massachusetts and Southern New Hampshire, Merrimack Health includes hospitals in Lawrence, Haverhill, and Methuen, as well as a network of community-based physician practices. A recognized leader in heart care and stroke treatment, maternal and child health, orthopedics, surgical care, trauma and emergency services, and outpatient programs, Merrimack Health delivers trusted, compassionate care close to home.



Dr. Lane Glenn, President
Northern Essex Community College

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

Atención Correcta, Lugar Correcto.

SALA DE EMERGENCIAS

- Dolor de pecho o dificultad para respirar
- Quemaduras, cortes o laceraciones graves
- Huesos rotos o articulaciones dislocadas
- Desmayo, cambios en el estado mental o hablar arrastrando las palabras
- Lesiones en la cabeza o los ojos
- Debilidad y/o entumecimiento en un lado del cuerpo

Right Care, Right Place.

URGENT CARE

- Sprains
- Minor animal bites or stings
- Minor cuts or burns
- Dehydration
- Pink eye
- Rashes or other skin issues
- Primary care concerns (if unable to see primary care provider)

El Representante Estatal Frank A. Morán Entrega \$25,000 a la Asociación Carnavalesca de Massachusetts



El Representante Estatal Frank A. Moran entregó un cheque de \$25,000 a la Asociación Carnavalesca Massachusetts, una organización sin fines de lucro que trae el Carnaval Dominicano a Estados Unidos, el sábado en un evento en Lawrence.

La misión de la organización, fundada y dirigida por Stelvyn Mirabal, es preservar las tradiciones folclóricas dominicanas para la vibrante comunidad dominicana del Valle de Merrimack.

"Estoy encantado de otorgar \$25,000 a la Asociación Carnavalesca Massachusetts", dijo el Representante Estatal Moran (D-Lawrence). "Stelvyn y esta organización representan el inmenso orgullo de la comunidad dominicana por nuestra herencia aquí en la ciudad de Lawrence. Fue un honor para mí obtener esta financiación con el apoyo de la delegación estatal de Lawrence y ayudar a garantizar que nuestra cultura y tradiciones perduren para las generaciones futuras".

"El Carnaval Dominicano es un legado de memoria, orgullo y alegría para muchas familias de nuestro distrito", declaró el Senador Estatal Pavel Payano (D - Lawrence). "La Asociación Carnavalesca crea un espacio donde los jóvenes se conectan con sus raíces, a la vez que construyen confianza y sentido de comunidad. Agradezco al Representante Moran y a la delegación de Lawrence por apoyar la labor que mantiene nuestra cultura presente y viva en todo el Valle de Merrimack. Agradezco a Stelvyn Mirabal por continuar enaltecendo y honrando la herencia dominicana en nuestra comunidad".

"La fortaleza de Lawrence

proviene de las culturas y tradiciones de nuestra comunidad", declaró la Representante Estatal Estela Reyes (D - Lawrence). "Agradezco al Líder Moran y a la Asociación Carnavalesca Massachusetts por preservar estas tradiciones y crear oportunidades para nuestros jóvenes".

"La Asociación Carnavalesca mantiene vivo el folclore y la vibrante cultura de la República Dominicana, recordándonos que cuando honramos nuestros orígenes, fortalecemos el camino hacia donde estamos destinados a ir", declaró el Representante Estatal Francisco Paulino (D - Methuen). Ver a artistas como Bad Bunny celebrar la cultura latina en el escenario del Super Bowl nos recuerda que somos orgullosos ciudadanos estadounidenses y que son nuestras raíces latinoamericanas las que siguen enriqueciendo la fuerza y el futuro de esta nación.

El Carnaval es una tradición anual que se celebra en ciudades y pueblos de la República Dominicana durante febrero. Las festividades alcanzan su máximo esplendor el Día de la Independencia Dominicana, que se celebra el 27 de febrero.

Stelvyn ha sentido una pasión de toda la vida por el Carnaval dominicano y sus espectáculos. Formó oficialmente su propia comparsa (una compañía de disfraces que participa en el desfile) a principios de la década del 2000.

"Agradezco al Representante Moran y a la delegación de Lawrence su firme apoyo a la Asociación Carnavalesca Massachusetts y a los programas culturales en todo el Valle de Merrimack", dijo Mirabal. "Es increíblemente gratificante dedicar mi

vida a celebrar la cultura y la expresión artística dominicanas junto a mi querida familia y comunidad".

La mayoría de los participantes de la Asociación Carnavalesca son jóvenes de ciudades y pueblos de Massachusetts. El programa desempeña un papel fundamental en el apoyo y empoderamiento de estos participantes, brindándoles oportunidades significativas para la

creatividad y ayudándolos a conectar con su identidad cultural compartida.

"Un enorme agradecimiento a Stelvyn y su familia por su dedicación a mantener vivas estas tradiciones folclóricas", dijo el Representante Estatal Moran. "Espero con ansias ver a la Asociación Carnavalesca Massachusetts y a sus talentosos artistas en las próximas celebraciones de este mes".

State Rep. Frank A. Morán Presents \$25,000 to Asociación Carnavalesca de Massachusetts

State Representative Frank A. Moran awarded Asociación Carnavalesca Massachusetts, a nonprofit organization that brings the Dominican Carnival to the United States, with \$25,000 on Saturday at an event in Lawrence.

The mission of the organization, founded and led by Stelvyn Mirabal, is to preserve Dominican folkloric traditions for the Merrimack Valley's vibrant Dominican community.

"I am thrilled to be awarding \$25,000 to Asociación Carnavalesca Massachusetts," said State Representative Moran (D - Lawrence). "Stelvyn and this organization are representative of the Dominican community's immense pride in our heritage here in the City of Lawrence. I was honored to secure this funding with the support of the Lawrence state delegation and help ensure our culture and traditions endure for generations to come."

"The Dominican Carnival carries memory, pride, and joy for so many families in our district," said State Senator Pavel Payano (D - Lawrence) "Asociación Carnavalesca creates a space where young people stay connected to their roots while building confidence and community. I'm grateful to Representative Moran and the Lawrence delegation for supporting the work that keeps our culture present and alive across the Merrimack Valley. I'm grateful to Stelvyn Mirabal for continuing to uplift and honor Dominican heritage in our community"

"Lawrence's strength comes from the cultures and traditions of our community," said State Representative Estela Reyes (D - Lawrence). "I am grateful to Leader Moran and Asociación Carnavalesca Massachusetts for preserving these traditions and creating opportunities for our young people."

"The Asociación Carnavalesca keeps alive the folklore and vibrant culture of the Dominican Republic,

reminding us that when we honor where we come from, we strengthen the path toward where we are destined to go," said State Representative Francisco Paulino (D - Methuen). "Seeing artists like Bad Bunny celebrate Latin culture on the Super Bowl stage reminds us that we are proud United States citizens, and it is our Latin American roots that continue to enrich the strength and future of this nation."

The Carnival is an annual tradition celebrated in cities and towns across the Dominican Republic throughout the month of February. The festivities reach their height on Dominican Independence Day, which is celebrated on February 27.

Stelvyn has a lifelong passion for the Dominican Carnival and its performances. He officially formed his own comparsa—a costumed troupe that participates in the parade—in the early 2000s.

"I am grateful to Representative Moran and the Lawrence delegation for their steadfast support of Asociación Carnavalesca Massachusetts and cultural programs throughout the Merrimack Valley," said Mirabal. "It is incredibly fulfilling to spend my life celebrating Dominican culture and artistic expression alongside my loving family and community."

The majority of the participants in Asociación Carnavalesca are young people from cities and towns across Massachusetts. The program plays a critical role in supporting and empowering these participants by providing meaningful opportunities for creativity and helping them connect with their shared cultural identity.

"Huge thank you to Stelvyn and his family for their dedication to keeping these folkloric traditions alive," said State Representative Moran. "I look forward to watching Asociación Carnavalesca Massachusetts and its talented performers in the upcoming celebrations this month."

El Senado impulsa protecciones al consumidor lideradas por Payano para vivienda, compradores de autos y familias en Massachusetts

Tres proyectos fortalecen las leyes de vivienda justa, amplían protecciones en compras de vehículos y abren oportunidades en la profesión contable

(Read it in English on page 7)

El Senado de Massachusetts aprobó de manera unánime un paquete de tres proyectos de ley enfocados en fortalecer la estabilidad económica de las familias y promover la equidad en el mercado. Las medidas fueron tramitadas a través del Comité Conjunto de Protección al Consumidor y Licencias Profesionales, presidido por el senador Pavel M. Payano (D-Lawrence), y ahora pasan a consideración de la Cámara de Representantes.

La legislación aborda tres áreas donde los residentes dependen de protecciones claras: el acceso a vivienda, la compra de transporte confiable y el acceso a profesionales financieros calificados.

Fortalecimiento de las protecciones de vivienda justa y responsabilidad inmobiliaria

S.2947 — Ley sobre prácticas de vivienda justa en el Commonwealth

El Senado aprobó legislación que refuerza el cumplimiento de las leyes de vivienda justa al exigir capacitación obligatoria para agentes de bienes raíces, aumentar sanciones por violaciones repetidas, mejorar la coordinación entre agencias fiscalizadoras y la junta de licencias, y aumentar la transparencia para inquilinos y compradores.

“La vivienda justa es un pilar fundamental de la equidad y la oportunidad en Massachusetts,” expresó el senador Adam Gómez (D-Springfield), autor principal del proyecto. “Al fortalecer la educación, la transparencia y la fiscalización, dejamos claro que la discriminación no tiene cabida en nuestro mercado de vivienda.”

“El acceso a la vivienda determina el acceso a las oportunidades,” indicó el senador Pavel M. Payano (D-Lawrence), presidente del Comité de Protección al Consumidor y Licencias Profesionales. “Esta ley aumenta la responsabilidad en la profesión inmobiliaria para que las familias puedan buscar un hogar con la seguridad de que las reglas se aplican de manera justa.”

Modernización de protecciones al consumidor en la compra de vehículos

S.2945 — Ley para modernizar las protecciones en transacciones de automóviles

El Senado aprobó legislación que

actualiza las protecciones al consumidor en la compra de vehículos. La medida permite cancelar la compra dentro de siete días después de la entrega si el vehículo no pasa la inspección, amplía la elegibilidad de garantía hasta 175,000 millas, duplica la fianza requerida a los concesionarios a \$50,000 para proteger contra fraude y establece un período de gracia de 21 días antes de la reposición de vehículos arrendados.

“Para la mayoría de las personas, un vehículo no es un lujo; es una necesidad,” dijo el senador Paul R. Feeney (D-Foxborough), autor del proyecto. “Esta ley brinda derechos claros y recursos reales cuando una compra sale mal.”

“Para muchas familias, un automóvil es lo que les permite trabajar, llevar a sus hijos a la escuela y acudir a citas médicas,” señaló el senador Payano. “Esta actualización garantiza protecciones reales cuando una compra no cumple con estándares básicos y brinda alivio a quienes enfrentan prácticas injustas.”

Ampliación de la fuerza laboral de contadores públicos certificados (CPA)

S.2946 — Ley para modernizar el camino hacia la certificación como contador público

Ante la escasez de profesionales, el Senado aprobó legislación que moderniza el proceso para obtener la licencia de CPA al equilibrar educación y experiencia laboral, eliminar requisitos académicos innecesarios y permitir que contadores certificados en otros estados ejerzan en Massachusetts cumpliendo los estándares locales.

“Este proyecto elimina barreras innecesarias sin reducir los estándares profesionales,” afirmó el senador John J. Cronin (D-Fitchburg), autor principal. “Ayuda a garantizar que la próxima generación pueda satisfacer la creciente demanda de servicios financieros confiables.”

“Las familias, negocios y municipios dependen de profesionales financieros de confianza, y actualmente el número de nuevos contadores está disminuyendo,” añadió el senador Payano. “Esta legislación fortalece la fuerza laboral y mantiene altos estándares para servir mejor a nuestras comunidades.”

Los tres proyectos fueron aprobados por unanimidad en el Senado y enviados a la Cámara de Representantes para su consideración.



Senador Payano junto al Senador Adam Gómez durante la audiencia.

Motion to set application period and selection date Haverhill School Committee appointment to the Whittier Regional Vocational Technical High School (Whittier Tech) School Committee

The application period will open February 11, 2026. At the February 26 School Committee meeting the number of applications received to date from school-committee members and non-members will be announced. Applications will be accepted through March 11, 2026. If more than five applications are received, the HSC Policy Subcommittee will meet by March 19 to select five applicants for Haverhill School Committee consideration. Applicants will address the Haverhill School Committee on

March 12, 2026. The selection date will be 3/26/2026.

Dates

- Application period opens February 11, 2026.
- Application period closes March 11, 2026.
- Application Review period: March 12, 2026 to March 19, 2026
- Top five applicants notified March 20, 2026.
- Applicants speak to School Committee March 26, 2026.
- School Committee vote on selection March 26, 2026.

Moción para establecer el período de solicitud y la fecha de selección Nombramiento del Comité Escolar de Haverhill para el Comité Escolar de la Escuela Secundaria Técnica Vocacional Regional de Whittier (Whittier Tech)

El plazo de solicitud se abrirá el 11 de febrero de 2026. En la reunión del Comité Escolar del 26 de febrero, se anunciará el número de solicitudes recibidas hasta la fecha, tanto de miembros como de terceros. Se aceptarán solicitudes hasta el 11 de marzo de 2026. Si se reciben más de cinco solicitudes, el Subcomité de Políticas del HSC se reunirá antes del 19 de marzo para seleccionar a cinco solicitantes para su consideración por parte del Comité Escolar de Haverhill. Los solicitantes se presentarán ante el Comité Escolar de Haverhill el 12 de

marzo de 2026. La fecha de selección será el 26/3/2026. Fechas.

- El plazo de solicitud abre el 11 de febrero de 2026.
- El plazo de solicitud cierra el 11 de marzo de 2026.
- Período de revisión de solicitudes: del 12 al 19 de marzo de 2026.
- Los cinco mejores solicitantes serán notificados el 20 de marzo de 2026.
- Los solicitantes se presentarán ante el Comité Escolar el 26 de marzo de 2026.
- El Comité Escolar votará sobre la selección el 26 de marzo de 2026.

Solicitudes al 978-552-8532

Nata Cristillo

VOZ APASIONADA CON TU MARCA

Senate Advances Consumer Protections Led by Payano for Housing, Car Buyers, and Consumers Across Massachusetts

Three bills strengthen fair housing enforcement, expand lemon law safeguards, and open pathways into accounting careers

(Léalo en español en la página 6)

The Massachusetts Senate unanimously passed a three-bill consumer protection package aimed at strengthening household stability and economic fairness across the Commonwealth. Each measure advanced through the Joint Committee on Consumer Protection and Professional Licensure, chaired by Senator Pavel M. Payano (D-Lawrence), and now moves to the House of Representatives for consideration.

The legislation addresses three areas where residents most depend on strong safeguards: securing housing, purchasing reliable transportation, and accessing qualified financial

Strengthening Fair Housing Protections and Real Estate Accountability S.2947, An Act regarding fair housing practices in the Commonwealth

The Senate passed legislation strengthening enforcement of fair housing laws by requiring fair housing education for real estate license applicants and renewals, increasing penalties for repeat violations, improving coordination between enforcement agencies and the licensing board, and increasing transparency for renters and homebuyers.

“Fair housing is a cornerstone of equity and opportunity in Massachusetts,” said Senator Adam Gómez (D-Springfield), lead sponsor of the legislation. “By strengthening education, transparency, and enforcement, we are making it clear that discrimination has no place in our housing market.”

“Access to housing determines access to opportunity, and our anti-discrimination laws around real estate must be enforced with clarity and transparency,” said Senator Pavel M. Payano (D-Lawrence), Senate Chair of the Joint Committee on Consumer Protection and Professional Licensure. “This legislation strengthens accountability in the real estate profession by requiring education, public reporting, and stronger consequences for repeat violations. Buyers and renters deserve confidence that the rules apply equally to everyone, and that discrimination has real repercussions in Massachusetts.”

Modernizing Protections for Consumers in Automobile Transactions S.2945, An Act modernizing protections for consumers in automobile transactions

The Senate approved legislation updating Massachusetts’ automobile consumer protection laws. The bill allows buyers seven days after delivery to void a sale if a vehicle fails inspection, increases used-vehicle warranty eligibility up to 175,000 miles, doubles the surety bond required for dealers to \$50,000 to protect consumers from fraud, and creates a 21-day grace period before repossession for leased vehicles.

“For most people, a car is not

optional. It is how they get to work, school, and medical appointments,” said Senator Paul R. Feeney (D-Foxborough), lead sponsor of the legislation. “This bill gives consumers clearer rights and real recourse when a purchase goes wrong.”

“For many Massachusetts residents, a car is how they keep a job, get their kids to school, and make medical appointments,” said Senator Pavel M. Payano (D-Lawrence), Senate Chair of the Joint Committee on Consumer Protection and Professional Licensure. “When a consumer buys a lemon, they are left carrying the financial burden with inadequate protection from our state’s current laws. This legislation updates the Commonwealth’s Lemon Law to match today’s marketplace by raising mileage thresholds for warranties, strengthening surety bond requirements, and ensuring consumers have a clear path to relief should they purchase a ‘lemon.’ As Chair of the Committee on Consumer Protection and Professional Licensure, I believe this bill would give Massachusetts residents confidence that when they make a major investment in a used car, they are protected.”

Growing the CPA Workforce While Preserving Professional Standards S.2946, An Act relative to modernizing the pathway to becoming a certified public accountant

To address workforce shortages, the Senate passed legislation modernizing the pathway to CPA licensure by balancing education with on-the-job experience, removing unnecessary excess credit requirements, and allowing qualified out-of-state CPAs to practice in Massachusetts while maintaining professional standards.

“This bill removes unnecessary barriers while preserving the rigor of the CPA credential,” said Senator John J. Cronin (D-Fitchburg), lead sponsor of the legislation. “It helps ensure the next generation of professionals can meet the growing demand for trusted financial expertise.”

“Massachusetts businesses, municipalities, and families all rely on trusted financial professionals, and right now the pipeline into the accounting profession is shrinking,” said Senator Pavel M. Payano (D-Lawrence), Senate Chair of the Joint Committee on Consumer Protection and Professional Licensure. “This legislation opens practical pathways to licensure while preserving the high educational standards that define the CPA credential. By modernizing how qualified candidates enter the profession, we strengthen our workforce, support economic stability, and ensure the next generation of accountants can meet the needs of our communities.”

All three bills passed the Senate unanimously and have been sent to the House of Representatives for further review.

In Honor of Black History Month A Reflection on Service from Rep. Kip Diggs

That standard carried forward with my father, George Diggs, who served two tours in the Army during the Vietnam War. His experience left a lasting mark on how he viewed duty, family, and perseverance. Outside of the military, my family operated a small local business on Cape Cod where trust mattered and your word meant something. Service was not talked about as an idea. It showed up in how you treated people every day and how you took your obligations to heart.

As a young man, boxing became my way into the big, wide world. It gave me structure and discipline at a formative time in my life. Through the sport, I traveled, met people from different places, and learned what it meant to earn respect through effort. Boxing teaches you quickly that you do not succeed alone. Coaches guide you. Training partners push you. Even opponents play a role in your growth. Those lessons stayed with me and helped me to achieve success.

Later in life, service took on a more personal weight. I lost my son and my brother to drunk drivers. That kind of loss forces you to decide how you will move forward. I chose to stay engaged and to channel that grief into work that could make communities

safer and more connected. I was able to do that because my community stepped in and stood with me when it mattered most.

Service does not belong to one role or one moment. It can look like military duty, public office, or community leadership. It can also look like caring for a neighbor, running an honest business, or showing up when someone is struggling. At its core, service is about accountability to one another and a belief that shared effort, being part of a team, leads to better outcomes.

Black history is filled with people who understood this truth. They leaned on collective strength and stayed rooted in their communities. Their progress came from persistence and cooperation, not shortcuts. Those lessons remain relevant in Massachusetts in how we govern and how we live together.

Service is not about a title or a moment. It is the daily work of showing up with integrity, listening, and doing right by the people you serve – God bless.

Kip Diggs
State Representative
2nd Barnstable District

Una reflexión sobre el servicio por el representante Kip Diggs

Ese mismo ejemplo perduró con mi padre, George Diggs, quien sirvió dos veces en el Ejército durante la Guerra de Vietnam. Su experiencia dejó una huella imborrable en su visión del deber, la familia y la perseverancia. Fuera del ejército, mi familia tenía un pequeño negocio local en Cape Cod, donde la confianza importaba y la palabra significaba algo. El servicio no se consideraba una idea. Se reflejaba en cómo tratabas a los demás a diario y cómo asumías tus obligaciones con seriedad.

De joven, el boxeo se convirtió en mi puerta de entrada al mundo. Me dio estructura y disciplina en una etapa crucial de mi vida. A través del deporte, viajé, conocí gente de diferentes lugares y aprendí lo que significaba ganarse el respeto con esfuerzo. El boxeo te enseña rápidamente que no se triunfa solo. Los entrenadores te guían. Los compañeros de entrenamiento te impulsan. Incluso los oponentes influyen en tu crecimiento. Esas lecciones me acompañaron y me ayudaron a alcanzar el éxito.

Más adelante en mi vida, el servicio adquirió un peso más personal. Perdí a mi hijo y a mi hermano por culpa de conductores ebrios. Ese tipo de pérdida te obliga a decidir cómo seguir adelante. Decidí mantenerme comprometido y canalizar ese dolor

hacia un trabajo que pudiera hacer que las comunidades fueran más seguras y estuvieran más conectadas. Pude hacerlo porque mi comunidad intervino y me apoyó cuando más importaba.

El servicio no pertenece a un solo rol ni a un solo momento. Puede ser el servicio militar, un cargo público o el liderazgo comunitario. También puede ser cuidar a un vecino, dirigir un negocio honesto o estar presente cuando alguien tiene dificultades. En esencia, el servicio se trata de la responsabilidad mutua y de la creencia de que el esfuerzo compartido, ser parte de un equipo, conduce a mejores resultados.

La historia negra está llena de personas que comprendieron esta verdad. Se apoyaron en la fuerza colectiva y se mantuvieron arraigados en sus comunidades. Su progreso provino de la persistencia y la cooperación, no de atajos. Esas lecciones siguen vigentes en Massachusetts, en nuestra forma de gobernar y de vivir juntos.

El servicio no se trata de un título ni de un momento. Es el trabajo diario de presentarse con integridad, escuchar y hacer lo correcto por las personas a las que sirves. Que Dios los bendiga.

Kip Diggs
Representante Estatal
2.º Distrito de Barnstable



The Commonwealth of Massachusetts

DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES

AVISO DE PRESENTACIÓN Y AUDIENCIAS PÚBLICAS

D.P.U. 26-50

30 de enero de 2026

Petición de Boston Gas Company, operando como National Grid, conforme a G.L. c. 164, § 94 y 220 CMR 5.00, para la aprobación de un aumento general en las tarifas básicas de distribución de gas para el servicio y un plan de fijación de tarifas basado en el rendimiento.

El 16 de enero de 2026, Boston Gas Company, operando como National Grid ("National Grid" o la "Empresa"), presentó una solicitud ante el Departamento de Servicios Públicos ("Departamento") para un aumento en las tarifas básicas de distribución de gas. El Departamento registró este caso como D.P.U. 26-50 y ha suspendido la fecha de entrada en vigor de la tarifa propuesta hasta el 1 de diciembre de 2026 para investigar la conveniencia de la solicitud de la Empresa. La Empresa recibió previamente un aumento en las tarifas de distribución básicas en Boston Gas Company, D.P.U. 20-120 (2021).

National Grid busca aumentar sus tarifas básicas de distribución de gas como parte de sus esfuerzos para generar aproximadamente 342 millones de dólares en ingresos adicionales. El déficit de ingresos de la empresa incluye la transferencia a las tarifas básicas de distribución de aproximadamente 198 millones de dólares relacionados con inversiones de capital completadas hasta el 31 de diciembre de 2024, como parte del programa de mejora del sistema de gas de la empresa (GSEP). Excluyendo estos ajustes, el aumento total propuesto en ingresos es de aproximadamente 144 millones de dólares, lo que, según la empresa, representa un incremento del 12% en la tarifa de distribución. Este aumento se suma a otras tarifas que cambian durante el año, como las tarifas de suministro y los mecanismos de conciliación.

Como parte de esta solicitud, National Grid propone implementar un plan de tarifas basado en el rendimiento a cinco años (PBR), que permitiría a la empresa ajustar sus tarifas básicas anualmente mediante la aplicación de una fórmula de límite de ingresos totales que tiene en cuenta la inflación. El plan propuesto incluye también un dividendo para el consumidor; una disposición para recuperar o reembolsar costos exógenos fuera del control de la empresa (incluyendo una definición ampliada para tratar ciertas inversiones de capital significativas); una disposición para compartir ganancias excesivas; y una disposición para compartir ahorros con los clientes generados por la ejecución de ciertos proyectos alternativos no relacionados con gasoductos. National Grid propone además métricas de desempeño individuales para evaluar el progreso de la empresa con respecto a los compromisos del plan PBR.

La empresa también busca implementar un mecanismo de recuperación para los requisitos anuales de ingresos incrementales relacionados con inversiones de capital necesarias para cumplir con las regulaciones de seguridad del gas, conforme al 220 CMR 101. La empresa hace propuestas adicionales en relación con la seguridad del gas y el cumplimiento normativo, incluyendo la contratación de personal adicional y cambios contables relacionados con ciertas reparaciones. Además, National Grid solicita una recuperación única durante la vigencia del plan PBR para los costos relacionados con el ciclo de vida del gas natural licuado. También busca financiamiento para establecer programas de investigación, desarrollo y demostración relacionados con ciertos aspectos de la distribución de gas.

La solicitud de National Grid también incluye información sobre sus prácticas de facturación y problemas relacionados, derivados de la falta de emisión oportuna de facturas durante el invierno de 2024-2025. Esto incluye la solicitud de la empresa para recuperar las sumas condonadas, reembolsadas o acreditadas a los clientes debido a retrasos en la facturación. Además, la solicitud incluye información sobre el programa Gas Business Enablement de la empresa y una propuesta para recuperar costos del programa. La empresa también propone retrasar la recuperación de ciertos costos relacionados con el programa GSEP para mitigar el impacto de la tarifa solicitada en la factura del cliente.

La solicitud también incluye ajustes propuestos para ciertas categorías de ingresos y gastos, así como la recuperación de ciertas inversiones de capital realizadas hasta el 31 de marzo de 2026. También proporciona información sobre el impacto de la venta de su afiliada en Rhode Island. La solicitud incluye propuestas sobre pensiones, depreciación y asuntos fiscales. La empresa propone cambios en el diseño de tarifas, incluidos aumentos en los cargos a los clientes; un descuento escalonado para clientes de bajos ingresos; y la consolidación de las antiguas clases tarifarias (es decir, Boston Gas Company y Colonial Gas Company). También propone revisiones tarifarias para implementar sus distintas propuestas.

Lo anterior no pretende ser una lista exhaustiva de los temas incluidos en la solicitud de la empresa. Para obtener más información sobre las propuestas mencionadas, y todas las demás propuestas de National Grid, visite la solicitud de la empresa, disponible en el sitio web del Departamento, como se indica a continuación.

Además de los temas y propuestas planteadas por National Grid, el Departamento podría examinar en este procedimiento cuestiones relacionadas con la facturación de contratistas externos por servicios de concreto y restauración de asfalto, que ya están siendo investigadas en National Grid declara que, si se aprueba su solicitud, los clientes pueden esperar los siguientes impactos en sus facturas:

Para clientes del área de servicio de Boston Gas Company:

- Cliente residencial con calefacción bajo la Tarifa R-3 que consume en promedio 106 therms de gas al mes durante el invierno: aumento mensual de \$23.66 (8.4%)
- Cliente residencial sin calefacción bajo la Tarifa R-1, con un promedio de 14 therms al mes: aumento mensual de \$4.99 (9.3%)
- Cliente residencial de bajos ingresos con calefacción bajo la Tarifa R-4, que consume 765 therms al año: los impactos variarán según los ingresos y el nivel de descuento. El impacto puede ir de un aumento del 17.0% a una disminución del 65.0
- Cliente residencial de bajos ingresos sin calefacción bajo la Tarifa R-2, que consume 164 therms al año: los impactos pueden variar de un aumento del 19.0% a una disminución del 64.0%

Para clientes del antiguo territorio de Colonial Gas Company:

- Cliente residencial con calefacción bajo la Tarifa R-3, con 106 therms mensuales: aumento mensual de \$24.76 (9.4%)
- Cliente residencial sin calefacción bajo la Tarifa R-1, con 14 therms mensuales: aumento mensual de \$5.14 (10.0%)
- Cliente residencial de bajos ingresos con calefacción bajo la Tarifa R-4, con 765 therms anuales: impactos entre un aumento del 18.0% y una disminución del 65.0%
- Cliente residencial de bajos ingresos sin calefacción bajo la Tarifa R-2, con 164 therms anuales: impactos entre un aumento del 20.0% y una disminución del 64.0%

Para clientes comerciales e industriales (“C&I”):

- Los clientes comerciales e industriales pueden experimentar impactos variables. Según la empresa, dependiendo del consumo mensual durante el invierno, la clase tarifaria y si el cliente será reclasificado bajo la consolidación tarifaria propuesta, los impactos pueden variar desde una disminución del 37.5% hasta un aumento del 37.8%

Más información sobre los impactos en las facturas y detalles adicionales de esta solicitud se encuentran en:

<https://mass.gov/info-details/national-grid-2026-gas-base-distribution-rate-case/>.

La Procuradora General del Commonwealth de Massachusetts (“Procuradora General”) ha presentado una notificación de intervención en este asunto conforme a la G.L. c. 12, § 11E(a). Además, conforme a la G.L. c. 12, § 11E(b), la Procuradora General ha presentado una notificación de contratación de expertos y consultores para asistir en su investigación sobre la solicitud de la Compañía, y ha solicitado al Departamento autorización para gastar hasta \$600, 000 con este propósito. Conforme a la G.L. c. 12, § 11E(b), los costos en los que incurra la Procuradora General relacionados con la contratación de expertos y consultores podrán ser recuperados en las tarifas de la Compañía.

El Departamento llevará a cabo audiencias públicas presenciales para recibir comentarios sobre la solicitud de la Compañía en las siguientes fechas:

18 de marzo de 2026, 7:00 p.m.
Lowell Senior Center, 276 Broadway Street
Lowell, Massachusetts 01854
Interpretación disponible en español, portugués brasileño y khmer

23 de marzo de 2026, 7:00 p.m.
Dennis-Yarmouth Intermediate Middle School
Auditorium, 286 Station Avenue
South Yarmouth, Massachusetts 02664
Interpretación disponible en mandarín y cantonés

6 de abril de 2026, 7:00 p.m.
Breed Middle School Auditorium, 90 O'Callaghan Way
Lynn, Massachusetts 01905
Interpretación disponible en español

26 de marzo de 2026, 7:00 p.m.
North Quincy High School, 316 Hancock Street
North Quincy, Massachusetts 02171
Servicios de interpretación disponibles en mandarín y cantonés.

(Cont. en la página 9)

CLASIFICADOS

CLASSIFIEDS

The Commonwealth of Massachusetts

DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES

(Cont. de la página 8)

31 de marzo de 2026, 7:00 p.m.
Haverhill High School Auditorium
137 Monument Street
Haverhill, Massachusetts 01832
Interpretación disponible en español

9 de abril de 2026, 7:00 p.m.
Acton Town Hall Auditorium, 472 Main Street
Acton, Massachusetts 01720
Serviços de interpretação Interpretación disponible en chino (mandarín) y criollo haitiano

15 de abril de 2026, 7:00 p.m.
Massachusetts Department of Public Utilities
One South Station, 3rd Floor
Boston, Massachusetts 02111
Interpretación disponible en español, chino (mandarín), criollo francés, vietnamita y portugués brasileño

Además de las audiencias presenciales mencionadas anteriormente, el Departamento llevará a cabo una audiencia pública virtual mediante videoconferencia por Zoom el 13 de abril de 2026. La sesión comenzará a las 7:00 p.m. Los participantes pueden unirse ingresando al siguiente enlace: <https://us06web.zoom.us/j/88522494757> desde una computadora, teléfono inteligente o tableta. No es necesario instalar software con anticipación. Para acceder solo por audio, los participantes pueden llamar al 1-646-558-8656 (llamada no gratuita) e ingresar el ID del seminario web: 885 2249 4757. Los servicios de interpretación estarán disponibles en los siguientes idiomas: español, chino (mandarín y cantonés), khmer, portugués brasileño y ruso. Para acceder a estos servicios en la plataforma Zoom, haz clic en el botón “Interpretation” en el menú inferior de la aplicación y selecciona tu idioma (es decir, inglés, español, chino — mandarín o cantonés—, khmer, portugués brasileño o ruso).

El Departamento aceptará comentarios por escrito sobre la solicitud de la Compañía hasta el cierre del expediente (**5:00 p.m.**) del 30 de abril de 2026. Los comentarios del público pueden enviarse por correo electrónico a las siguientes direcciones: dpu.efiling@mass.gov DPU2650.GridRateCase@mass.gov Y al abogado de la Compañía, Robert J. Humm, Esq., a rhummm@keeganwerlin.com **Importante: en aras de la transparencia, todos los comentarios recibidos serán publicados en el sitio web del Departamento tal como se reciban, sin eliminar información personal como direcciones, números de teléfono o correos electrónicos.** Por lo tanto, considera cuidadosamente qué información deseas compartir. El Departamento recomienda firmemente enviar los comentarios públicos por correo electrónico. Sin embargo, si algún miembro del público no puede hacerlo, podrá enviarlos por correo postal a: Peter A. Ray, Secretary, Department of Public Utilities, One South Station, Boston, Massachusetts 02110 Cualquier persona que desee participar formalmente en la fase probatoria de este proceso deberá presentar una petición para intervenir antes de las **5:00 p.m. del 28 de febrero de 2026**. La petición deberá cumplir con los requisitos de tiempo y contenido establecidos en el 220 CMR 1.03. El Departamento determinará si la petición fue presentada dentro del plazo correspondiente. Las peticiones presentadas fuera de plazo podrán ser rechazadas, salvo que se justifique debidamente según lo establecido en 220 CMR 1.01(4). Para ser aceptada, una petición de intervención conforme al 220 CMR 1.03(1) deberá cumplir con los criterios de legitimación establecidos por la G.L. c. 30A, § 10. Las respuestas a las peticiones de intervención deberán presentarse antes de las 5:00 p.m. del segundo día hábil posterior a su presentación. Todos los documentos deberán enviarse al Departamento en formato **.pdf** como archivo adjunto por correo electrónico a: dpu.efiling@mass.gov DPU2650.GridRateCase@mass.gov Y al abogado de la Compañía a la dirección mencionada anteriormente El cuerpo del correo electrónico deberá incluir: El número del expediente (D.P.U. 26-50) El nombre de la persona o entidad que presenta el documento, Un título breve y descriptivo del documento, Disponibilidad pública y accesibilidad, Todos los documentos enviados en formato electrónico serán publicados en el sitio web del Departamento a través de su Sala de archivos en línea tan pronto como sea posible. Se puede acceder ingresando “26-50” en: <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber> Si una persona o entidad desea presentar comentarios o intervenir conforme a este Aviso, el envío electrónico según lo descrito anteriormente será suficiente. Para solicitar materiales en formatos accesibles para personas con discapacidades (Braille, fuente grande, archivos electrónicos, formato de audio), comuníquese con el coordinador de accesibilidad (ADA) del Departamento: Correo electrónico: eeadiversity@mass.gov Teléfono: (617) 626-1282

Para más información sobre la solicitud de National Grid, comuníquese con el abogado de la Compañía.

Para más información sobre este Aviso, comuníquese con: DPU2650.GridRateCase@mass.gov

ADVERTISEMENT FOR BID

Sealed proposals for the Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project – Phase IV will be received at the Town of Salisbury Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952, until 1:00 pm on March 18, 2026, at which time and place will be publicly opened and read aloud:

Sealed proposals sent by mail shall be mailed to: Town of Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA. 01952. Proposals sent through the mail shall be marked “Meaders Lane Neighborhood Infrastructure Improvements Project - Phase IV Bid Proposal”.

In general, the work of this project involves minor drainage improvements and cement concrete sidewalk / granite curbing installation along portions of Meaders Lane and Sandy Lane (Total: 1,100 LF +/-). Work under this contract includes 24” drainage outlet pipe installation; cement concrete sidewalk and granite curb installation; cement concrete pedestrian ramp installation; landscape restoration; driveway reconstruction to meet new grades; and safety controls for traffic and pedestrian management. Scheduling of work will require coordination with the Salisbury DPW to address work by others within the project. Construction for this project is anticipated to begin on or about April 13, 2026.

The bidding for and award of the contract for this project are to be in accordance with the requirements of Massachusetts General Laws Chapter 30 § 39M. Bidders are on notice that this project is funded in part through a grant from the Massachusetts Community Development Block Program using U.S. Department of Housing and Urban Development Funds and Chapter 90 funding. This project is subject to the schedule of federal and state prevailing wage rates and the Build America, Buy America Act (BABA).

MassDOT pre-qualification of contractors with a work class as Highway Sidewalk and Curbing is required for this project with an estimated value of \$296,275.00. All bidders must be MassDOT pre-qualified in order to take out “Official” bid documents. Contractors seeking “Informational Only” bid documents are not required to be MassDOT pre-qualified.

The Proposal Guaranty shall be in the form of either cash, bid bond, certified check, bank treasurer’s check, or bank cashier’s check, made payable to the Town of Salisbury in the amount of 5% of the value of the Bid. A performance bond and a payment bond, each in the amount of 100 percent of the contract price, will be required in the form described in the Information for Bidders

Bid documents can be acquired from the Salisbury Planning Department, 5 Beach Road, Salisbury, MA 01952 starting on February 18, 2026. Contract Documents are also available for viewing at the Salisbury Planning Department at the address stated above.

An optional pre-bid meeting for all bidders will be held on Tuesday March 11, 2026, at 10:00 am, 2nd floor meeting room, Town Hall, 5 Beach Road, Salisbury, MA.

Digital copies are available, if a paper copy is requested the price for a complete set of bid documents to Official and Informational parties is \$75.00, which amount shall be refundable to all Official bidders following the opening of bids if the documents are returned within 30 days and in good condition. Bid documents can be obtained from the Salisbury Planning Department via mail at an additional cost of \$40.00. A separate remittance should be submitted for each set of bid documents requested in money order, certified check, bank treasurer’s check, or bank cashier’s check, made payable to the Town of Salisbury, MA.

The Owner may waive any informality or reject any and all bids.

By: Board of Selectmen, Town of Salisbury



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials



Essex County Habitat for Humanity

the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop

donate

volunteer

It’s easy finding Rumbo

(978) 794-5360

Muerte - Ciencia y fe



Por Tomás Núñez, ThD

La proximidad de la muerte no es el final, hay una realidad que no transcurre en el tiempo, que no necesita descubrirse, en el término de actividad física, ni en el tiempo ni en el espacio y en ese no tiempo debemos entender lo que no entendemos. Todos los aspectos en la vida temporal lo que no entendemos de modo que es una esperanza positiva que no da miedo, simplemente vivimos sabiendo que la muerte no es un cero, es cruzar una puerta a la deriva.

Ningún proceso químico explica una poesía, o deseos de conocer o encontrar verdad, belleza y bien; ahí es donde está la grandeza humana, y entonces, como un proceso químico no

puede explicar eso, no puede atribuirse a la materia que solo actúa por las cuatro fuerzas que se estudian en la física. Lo que no puede explicarse por la actividad que no puede atribuirse a la materia, entonces hay razones suficientes para decir que en el ser humano hay una actividad que no puede atribuirse a la materia. Que necesita una fuente distinta de la materia y por lo tanto no puede ser caduca y perecedera como es todo lo que hace la materia según sus leyes.

Materia: es todo y solo lo que actúa por una de las cuatro fuerzas

1. Gravitatoria
2. Electromagnética
3. Nuclear fuerte y nuclear débil. Estas son las cuatro fuerzas que define la materia.

El espíritu no es materia ni puede serlo. En el ser humano no puede explicarse todo, en término de la materia, y si en el ser humano hay algo que no es materia, entonces en él hay algo de supervivencia y de no supervivencia. Hay vida y hay muerte.

Si el hombre tiene una actividad que no puede atribuirse a las cuatro fuerzas de la materia, tiene que haber una realidad distinta de la materia como causa de esta actividad.

Finalmente, como dice Máx Planck Nobel de Física 1918, “Toda la materia tiene origen y existe sólo debido a la propia fuerza, la cual hace vibrar las partículas atómicas y las tiene juntas como un minúsculo sistema solar dentro del átomo”.

Así, detrás de esta fuerza debemos suponer un espíritu inteligente y consciente. Este espíritu es el fundamento de toda la materia.

Death - Science and Faith

The proximity of death is not the end. There is a reality that transcends time, that doesn't need to be discovered, in terms of physical activity, nor in time or space. And in that timelessness, we must understand what we don't understand. All aspects of temporal life that we don't understand, so it is a positive hope that doesn't inspire fear. We simply live knowing that death is not a zero point; it is crossing a threshold into the adrift.

No chemical process can explain poetry, or the desire to know or find truth, beauty, and goodness; therein lies human greatness. And since a chemical process cannot explain that, it cannot be attributed to matter, which only acts through the four forces studied in physics. What cannot be explained by activity that cannot be attributed to matter, then there are sufficient reasons to say that in human beings there is an activity that cannot be attributed to matter. It needs a source other than matter and therefore cannot be perishable and ephemeral like everything that matter does according to its laws.

Matter: is everything and only that

which acts by one of the four forces:

1. Gravitational
2. Electromagnetic
3. Strong nuclear and weak nuclear.

These are the four forces that define matter.

The spirit is not matter, nor can it be. In human beings, not everything can be explained in terms of matter, and if there is something in human beings that is not matter, then there is something of survival and non-survival within them. There is life and there is death.

If humans have an activity that cannot be attributed to the four forces of matter, there must be a reality other than matter as the cause of this activity.

Finally, as Max Planck, Nobel Laureate in Physics 1918, said, “All matter has its origin and exists only because of its own force, which causes atomic particles to vibrate and holds them together like a tiny solar system within the atom”.

Thus, behind this force we must assume an intelligent and conscious spirit. This spirit is the foundation of all matter.

City Clerk Announces “Top Dog” Contest

HAVERHILL – City Clerk Kaitlin M. Wright has announced the fifth annual “Top Dog” contest. Residents who license or renew their dogs are invited to participate for a chance to have their loyal companion named Haverhill’s “2026 Top Dog.”

The first-place winner will receive 2026 dog license #1. The winning dog’s photo will be displayed in the City Clerk’s Office, posted on the City’s website, and awarded a trophy. Second- and third-place winners will receive license #2 and #3, respectively, and will also have their photos displayed and posted online.

To enter, participants must submit a high-quality photo of their dog at the time of licensing. Photos must include only one dog.

Licenses may be obtained in person at the City Clerk’s Office, 4 Summer Street (Room 118), or online at:

<https://haverhillma.portal.opengov.com/categories/1074/record-types/6355>

The contest ends on February 28, 2026. Photos of all contestants will be published on the City Clerk’s Facebook page, and the three dogs receiving the highest number of “likes” will be declared the 2026 Top Dogs. Winners will be announced on Friday, March 6, 2026.

Residents who own more than one dog may enter each dog separately. A valid rabies certificate is required for licensing.

For more information about the contest or the licensing process, please contact the Haverhill City Clerk’s Office at (978) 374-2312, email cityclerk@haverhillma.gov, or visit: <https://www.haverhillma.gov/government/city-clerk/dog-licenses/top-dog-contest/>

Haverhill's Top Dog Contest

How to enter:

- License your dog between 02/01 - 02/28/2026
- Submit a photo of your dog to cityclerk@haverhillma.gov

Prizes:

- 1st place receives dog tag #1, trophy, & their photo posted in the Clerk's Office & website
- 2nd & 3rd place receives dog tag #2 & #3

Winners will be announced March 6, 2026.



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

OUTSIDE THE LINES

OPEN MIC NIGHT

HOSTED BY FELIPE COLLAZO

ALL STYLES OF PERFORMANCE ARE WELCOME

ALL AGES ARE WELCOME

FEBRUARY 15

MARCH 15

APRIL 12

MAY 17

6:00 PM

ESSEX ART CENTER

56 Island Street

Lawrence MA 01840

www.essexartcenter.org

We're excited to announce that starting next month, our board member, Felipe Collazo, will host Open Mic Nights at the Center! Mark your calendars for Sundays: February 15, March 15, April 12, and May 17, and get ready to unleash your creativity!

Whether you want to share spoken word, sing a solo, or showcase your unique performance style, this is your moment to shine. Open Mic Nights will kick off at 6:00 PM—come ready to express yourself and connect with fellow artists in our vibrant community.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Wednesday, April 1st, 2026

THE PREMIER SPRING BUSINESS EXPO, TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!

Michael's Function Hall

12 Alpha Street, Off Rte 110

Haverhill, MA

10:00 AM – 3:00 PM

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE. DON'T DELAY REGISTER TODAY!

ACT NOW & SAVE \$5

Exhibitors Will Benefit By:

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE AND FREE PARKING!
- STANDARD EXHIBIT TABLES - INCLUDES TABLE & TWO CHAIRS - ALSO DOUBLES, CORNER BOOTHS AND SPONSOR TABLES AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- COMPLIMENTARY BREAKFAST WITH VIP SPEAKER!
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP FOR EXHIBITORS
- FREE AFTER EXPO NETWORKING RECEPTION MIXER
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS

www.merrimackvalleychamber.com

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE

LIKE US ON

INSTAGRAM

JOIN US ON

Linked in

FOLLOW US ON

OVER

"Debemos aprender a vivir juntos como hermanos o perecer juntos como necios."

"We must learn to live together as brothers or perish together as fools."

Martin Luther King Jr.

Reemplazo del puente PFC Ralph T. Basiliere

¿Lo que está sucediendo?

MassDOT organizará una reunión informativa pública presencial en vivo para brindar a los miembros de la comunidad la oportunidad de familiarizarse completamente con la fase de construcción del reemplazo del Puente Soldado de Primera Clase Ralph T. Basiliere, que lleva la Ruta Estatal 125, la calle Bridge sobre el río Merrimack y el Bradford Rail Trail entre el centro de Haverhill y el vecindario de Bradford. En la reunión, MassDOT presentará el cronograma y las fases de construcción, las medidas para que el proyecto sea un buen vecino y los avances en la apariencia del puente que se han logrado durante el proceso de diseño y construcción. La apariencia general del puente sigue reflejando lo que se desarrolló a través de un sólido proceso público con la comunidad de Haverhill, incluyendo arcos, un mirador central con balizas iluminadas y la reutilización de los techos de las torres del puente existente en el Parque Bradford Rail Trail. Sin embargo, el material estructural principal será acero, en lugar de concreto, lo que proporciona mayor facilidad de construcción y líneas de visión más abiertas.

¿Cómo te afectará esto?

El proyecto propuesto incluye la sustitución completa del Puente Basiliere. Se utilizará una construcción por etapas para mantener, en general, un carril de circulación hacia Bradford y otro hacia el centro de Haverhill, así como una acera. Es posible que sea necesario cerrar el puente con desvíos durante la noche y los fines de semana para garantizar la seguridad pública. MassDOT invita a todos los miembros de la comunidad interesados a asistir y obtener más información sobre este proyecto.

Cuando

JUEVES 6 DE MARZO DE 2026

6:00 PM

Dónde

PINÁCULO EN HARBOR PLACE

2 CALLE MERRIMACK, PISO TRES

HAVERHILL, MA 01830

Para garantizar la accesibilidad de sus reuniones, MassDOT ofrece, dentro de lo razonable, servicios de traducción, interpretación, modificaciones, adaptaciones, formatos alternativos y recursos y servicios auxiliares. Para solicitar estos servicios, comuníquese con el Director de Diversidad y Derechos Civiles de MassDOT al 857-368-8580 o a MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us. Para procesar su solicitud con suficiente tiempo, hágala lo antes posible, idealmente entre 10 y 15 días antes del evento.

Las consultas sobre el proyecto también pueden enviarse por correo electrónico a massdotmajorprojects@dot.state.ma.us. Por favor, envíe cualquier declaración escrita sobre el proyecto propuesto a: Carrie A. Lavallee, Ingeniero Civil, Ingeniera Jefe, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02114, Atención: SECCIÓN DEL PUENTE, ARCHIVO DEL PROYECTO No. 605364

PFC Ralph T. Basiliere Bridge Replacement

What is happening?

MassDOT will host a live, in-person public information meeting to provide community members with an opportunity to become fully acquainted with the construction phase of the replacement of the Private First Class Ralph T. Basiliere Bridge which carries State Route 125, locally Bridge Street over the Merrimack River and the Bradford Rail Trail between downtown Haverhill and the Bradford neighborhood. At the meeting, MassDOT will present construction timing and phasing, measures to help the project be a good neighbor, and developments to the bridge's appearance that have come through the design-build process. The bridge's overall look continues to reflect what was developed through a robust public process with the Haverhill community including arches, a central overlook with lighted beacons, and the reuse of the existing bridge's tower roots in the Bradford Rail Trail Park, however, the main structural material will be steel, instead of concrete, providing greater constructability and more open sight lines.

How will this affect you?

The proposed project includes the full replacement of the Basiliere Bridge. Staged construction will be used to generally maintain one travel lane going towards Bradford and one lane going towards downtown Haverhill as well as one sidewalk. Night and weekend closures of the bridge with detours may be needed at times to ensure public safety. MassDOT encourages all interested members of the community to attend and learn more about this project.

When

THURSDAY, MARCH 5, 2026

6:00PM

Where

PINNACLE AT HARBOR PLACE

2 MERRIMACK STREET, 3rd FLOOR

HAVERHILL MA 01830

To ensure its meetings are accessible, MassDOT reasonably provides: translation, interpretation, modifications, accommodations, alternative formats, and auxiliary aids and services. To request such services, please contact MassDOT's Chief Diversity and Civil Rights Officer at 857-368-8580 or MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us. For adequate time to process such request, please make them as early as possible, ideally 10-15 days prior to the event.

Project inquiries may also be emailed to massdotmajorprojects@dot.state.ma.us. Please submit any written statements regarding the proposed undertaking to: Carrie A. Lavallee, P.E., Chief Engineer, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02114, Attention: BRIDGE SECTION PROJECT FILE NO. 605364



Friends,

Our community is largely made up of artists. In my experience, we tend to be a sensitive bunch. That's the beauty of being an artist: you see and feel things fully. Personally, I've been having a hard time keeping on as normal because things don't look or feel normal.

My heart and mind go out to people everywhere experiencing conflict. Currently, my attention and emotions are tangled up in what's happening in Minnesota. Unfortunately, the actions of ICE agents there are not unique to that location. Violence is happening everywhere. But the presence and courage of the people in Minnesota allowed the horror to be captured and shared.

I feel grateful to be writing this message from the warmth and safety of my home. I wish that those things weren't such a privilege and that people everywhere could experience the same.

We know that art is an important outlet for so many and that the work we do at Essex Art Center to serve as a safe space is needed now more than ever. We plan to reopen our doors on Wednesday.

In the meantime, keeping your hands busy by writing or making something might help if

your mind is racing, like mine.

Here is a prompt from our current exhibition, *In a time of many suns // En un tiempo de muchos soles*:
"Write the world you want to live in into existence."

The show invites you to imagine that if multiple life-giving suns are possible, so too are new worlds. I truly believe that—with the power of our imagination and purposeful action—we can create a future that we want to be a part of.

I also want to take this opportunity to thank everyone who came to the opening reception. The weather was about the same as it is now—wintry—but those who came experienced something very special. We inaugurated the show with a performance by Izizwe Dance Studio, which included the recitation of adrienne maree brown's words from the exhibition and choreography that responded to the works on view.

The event was a joy-filled celebration of art and community. Thank you to the artists: adrienne maree brown, Aria Arch, Karina Puente, and Kate Holcomb Hale for all the inspiration. I feel proud to share their work with our community.

With care,
Monica Lynn Manoski

In a time of many suns // *En un tiempo de mucho soles*

Essex Art Center is thrilled to open its 2026 exhibition program with *In a time of many suns // En un tiempo de mucho soles*. The show features three visual artists: Adria Arch, Karina Puente, and Kate Holcomb Hale. Their work is paired with writing by influential author and activist adrienne maree brown.

Manoski's work as a curator and nonprofit leader is guided by her belief that artists and the visions they inspire are our best hope for saving the planet. In this exhibition, she sees each artist as a life-giving sun, shining light on the ideas that matter most to them.

ARTIST BIOS

adrienne maree brown (she/they) is growing a garden of healing ideas. Informed by decades of movement facilitation, somatics, science fiction scholarship, and doula work, adrienne has nurtured Emergent Strategy, Pleasure Activism, Radical Imagination, and Loving Correction as ideas and practices for transformation. adrienne is the NYT-bestselling author/editor of several published texts, a ritual singer-songwriter, co-generator of the Lineages of Change Tarot Deck, and co-creator/host of *How to Survive the End of the World* podcast with Autumn Brown.

Karina Puente (she/her) is weaving tapestries of cultural and spiritual expression. A graduate of the School of the Museum of Fine Arts in Boston, she creates paintings, drawings, and contemporary "Papel Picado" textile installations. Guided by the legacy of her great-grandmother, a seamstress for Indigenous communities, Karina's work explores identity, reflecting her vibrant Latina heritage and her connection to the Santa Ynez Valley in California, where she was raised. Each piece is a whisper of intuition, inviting awe.

Adria Arch (she/her) transforms spaces with exuberant feminine energy. The artist began as a painter and later pushed her practice into the third dimension. Adria's lightweight polystyrene works dance in suspension,

adrienne maree brown
Adria Arch
Karina Puente
Kate Holcomb Hale

*In a time
of many suns*

*En un tiempo
de muchos soles*

ESSEX ART
CENTER

engaging gravity as a co-creator. Her recycled Styrofoam series, *Sirens and Sentinels*, counteracts her buoyant works with stillness.

Kate Holcomb Hale (she/her) is an architect of emotion and memory, crafting objects that embody care, loss, and resilience. Her collapsing ladders and knotted handrails reveal the fragility of our society's support systems. Through sewing, she makes rigid materials pliable, and her color palette, which is inspired by bruising, suggests both grief and healing. Her installations encourage empathy, prompting viewers to move through spaces with greater sensitivity.

COMMUNITY CONNECTION

Within the exhibition, visitors will find a space to sit and respond to the prompt: "Write the world you want to live in into existence." At this creation station, the community is invited to respond expansively through writing, drawing, and sewing.

Manoski hopes the exhibition fosters connection, imagination, and healing. She will offer free Reiki treatments one Friday a month: January 30, February 27, and March 27. Advance registration at the gallery is requested.

Established in 1993, Essex Art Center is a nonprofit organization offering fine arts education, community outreach, and contemporary art exhibitions in Lawrence, MA. The Center has an ambitious curatorial vision and sees art as a connector in our community and a platform to communicate new ideas and issues that matter. We seek to highlight underrepresented artists and give them a platform to elevate their work. Essex Art Center's galleries and correlating special events are always free and open to the public.

CONTACT

Please email Essex Art Center's Executive Director, Monica Manoski, at Monica@essexartcenter.org for any questions.

ADDRESS

Essex Art Center
56 Island Street
Lawrence, MA 01840

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

"Honor al soldado y al marino de todas partes que defienden con valentía la causa de su país. Honor, también, al ciudadano que se preocupa por su hermano en el campo de batalla y sirve, como mejor puede, a la misma causa"

"Honor to the soldier and sailor everywhere, who bravely bears his country's cause. Honor, also, to the citizen who cares for his brother in the field and serves, as he best can, the same cause."

Abraham Lincoln

Un nuevo estudio muestra un aumento en el uso del cinturón de seguridad en Massachusetts

El uso del cinturón de seguridad aumentó por tercer año consecutivo gracias a los esfuerzos continuos.

Durante 2025, es probable que más usuarios de las carreteras de Massachusetts utilicen el cinturón de seguridad para garantizar viajes seguros. Un nuevo estudio ha revelado que el uso del cinturón de seguridad en Massachusetts ha aumentado por tercer año consecutivo, lo que marca la tasa de uso más alta registrada en el estado. La Administración Healey-Driscoll elogió los esfuerzos de colaboración liderados por las agencias estatales y locales para lograr este resultado.

El Estudio Observacional sobre el Cinturón de Seguridad de Massachusetts de 2025, que se realiza anualmente, informó una tasa de uso del cinturón de seguridad del 85,53 %, un aumento con respecto a la tasa de uso del estado de 2024, del 84,36 %. Específicamente, el informe concluyó que el estado logró aumentar el uso del cinturón de seguridad entre los grupos demográficos que históricamente han tenido tasas de uso más bajas. Esto marca el tercer año consecutivo en que Massachusetts logra un aumento general en el uso del cinturón de seguridad.

Además, Massachusetts experimentó menos accidentes mortales en 2025 que el año anterior. El Departamento de Transporte de Massachusetts (MassDOT) registró 342 accidentes automovilísticos mortales en 2025, en comparación con 364 en 2024.

“Sabemos que los cinturones de seguridad salvan vidas, y es fundamental que su uso siga aumentando cada año en Massachusetts”, declaró la gobernadora Maura Healey. “Agradecemos el arduo trabajo de nuestros colaboradores en transporte, seguridad pública y gobiernos locales para mejorar la seguridad vial para todos”.

“Ya sea conductor o pasajero, una de las medidas más importantes para proteger su seguridad es abrocharse el cinturón de seguridad. Este estudio demuestra que hemos avanzado en el aumento de la seguridad vial”, declaró la vicegobernadora Kim Driscoll.

El estudio anual es un mandato de la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras (NHTSA). Se ha realizado todos los años en Massachusetts, excepto en 2020, durante la pandemia de COVID-19. Las tasas de uso disminuyeron en 2021 y 2022 antes de retomar su tendencia al alza. Desde 2015, el uso del cinturón de seguridad en Massachusetts ha aumentado más del 10%.

El estudio de este año se realizó del 3 al 28 de junio, y la NHTSA aprobó formalmente sus resultados en noviembre. Como organismo estatal que administra todos los fondos de subvenciones de la NHTSA recibidos por Massachusetts, la Oficina de Subvenciones e Investigación (OGR) contrató al Centro de Transporte de la Universidad de Massachusetts -

Programa de Investigación de Seguridad Vial (UMassSafe) para realizar el estudio. Equipos de investigación se distribuyeron en 147 ubicaciones en todo el estado para realizar un estudio observacional de conductores y pasajeros del asiento delantero. En total, los investigadores registraron observaciones de 24 662 personas en 23 298 vehículos. Los datos ofrecen información sobre el uso del cinturón de seguridad según la edad, la raza y el sexo percibidos, así como la región geográfica, el tipo de ocupante (conductor o pasajero del asiento delantero), el tipo de vehículo y la hora del día y de la semana.

“Todos tenemos un papel que desempeñar en la seguridad vial, y usar el cinturón de seguridad es una de las medidas más sencillas que podemos tomar para protegernos a nosotros mismos y a nuestros seres queridos”, declaró la Secretaria de Seguridad Pública, Gina K. Kwon. “Cuando los conductores y pasajeros se abrochan el cinturón siempre, ayudan a prevenir lesiones graves y hacen que viajar sea más seguro para las familias y las comunidades de todo el estado”.

“Para la mayoría de nosotros, abrocharse el cinturón es algo natural. Este estudio demuestra que cada vez más residentes de Massachusetts usan el cinturón de seguridad, y estamos trabajando con colaboradores de las fuerzas del orden, el transporte, organizaciones sin fines de lucro y otras partes interesadas para animar a todos a usarlo”, declaró el Director Ejecutivo de la OGR, Kevin Stanton. “Es un simple paso que podría salvarle la vida”.

Los cinturones de seguridad y las sillas de seguridad para niños salvan vidas. Cada vez que alguien se abrocha el cinturón, se reduce drásticamente el riesgo de lesiones graves o la muerte en un accidente. Nuestra función como organismo policial no se limita a la aplicación de la ley, sino también a la educación: ayudar a las familias a comprender cómo protegerse a sí mismas y a sus hijos cada vez que se suben a un vehículo. Nos alienta ver que más residentes de Massachusetts optan por abrocharse el cinturón de seguridad, porque esas pequeñas decisiones cotidianas hacen que nuestras carreteras sean más seguras para todos», declaró el coronel de la Policía Estatal de Massachusetts, Geoffrey Noble.

La ley de Massachusetts establece que un conductor detenido por la policía puede recibir una multa si no usa el cinturón de seguridad o si cualquier pasajero no está sujeto o no usa una silla de seguridad infantil adecuada (para niños de 8 años o menos que midan menos de 57 pulgadas de alto). Cualquier pasajero de 16 años o más que no use el cinturón de seguridad también puede recibir una multa.

New Study Shows Increased Seat Belt Use in Massachusetts

Seat belt use increased for the third straight year amid ongoing efforts



During 2025, more Massachusetts road users than ever are likely to use their seat belts to ensure safe travels. A new study has found that seat belt use in Massachusetts has increased for the third year in a row, marking the state’s highest seat belt usage rate on record. The Healey-Driscoll Administration commended the collaborative efforts led by state and local agencies to achieve this result.

The 2025 Massachusetts Safety Belt Observational Study, which is conducted annually, reported a seat belt usage rate of 85.53% – an increase over the state’s 2024 usage rate of 84.36%. Specifically, the report found that the state successfully increased seat belt use among demographics that have historically had lower usage rates. This marks the third year in a row that Massachusetts has achieved an overall increase in seat belt use.

In addition, Massachusetts experienced fewer fatal crashes in 2025 than in the previous year. MassDOT has recorded 342 fatal motor vehicle crashes in 2025, compared to 364 in 2024.

“We know that seat belts save lives, and it’s so important that seat belt usage continues to increase every year in Massachusetts,” said Governor Maura Healey. “We’re grateful for the hard work of our partners in transportation, public safety and local governments to enhance safety on the roads for us all.”

“Whether you’re a driver or passenger, one of the most important things you can do to protect your safety is to buckle your seat belt. This study shows that we’ve made progress in increasing the safety of road users,” said Lieutenant Governor Kim Driscoll.

The annual study is mandated by the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). The study has been conducted every year in Massachusetts except 2020, amid the Covid-19 pandemic. Usage rates dipped in 2021 and 2022 before returning to their upward trend. Since 2015, seat belt use in Massachusetts has increased by more than 10%.

This year’s study was conducted between June 3-28, and NHTSA formally approved the results of the study in November. As the State Administering Agency for all NHTSA grant funds received by Massachusetts, the Office of

Grants and Research (OGR) contracted with University of Massachusetts Transportation Center - Traffic Safety Research Program (UMassSafe) to conduct the study. Research teams spread out across 147 locations throughout the state to conduct observational research of drivers and front seat passengers. In total, researchers recorded observations of 24,662 individuals in 23,298 vehicles. The data offer insight into seat belt use by perceived age, race and sex, as well as geographic region, occupant type (driver or front seat passenger), vehicle type and time of day and week.

“Everyone has a role to play in keeping our roads safe, and wearing a seat belt is one of the simplest steps we can take to protect ourselves and the people we care about,” said Public Safety and Security Secretary Gina K. Kwon. “When drivers and passengers buckle up every time, they help prevent serious injuries and make travel safer for families and communities across the Commonwealth.”

“For most of us, buckling up is second nature. This study shows that more and more Massachusetts residents are using their seat belt, and we’re working with partners in law enforcement, transportation, nonprofits and other stakeholders to encourage everyone to wear a seat belt,” said OGR Executive Director Kevin Stanton. “It’s one simple step that could save your life.”

“Seat belts and child safety seats save lives. Every time someone buckles up, they dramatically reduce the risk of serious injury or death in a crash. Our role as a law enforcement agency is not just enforcement, but education: helping families understand how to protect themselves and their children every time they get in a vehicle. We’re encouraged to see more Massachusetts residents choosing to buckle up, because those small, everyday decisions make our roads safer for everyone,” said Massachusetts State Police Colonel Geoffrey Noble.

Massachusetts law states that a driver stopped by police may receive a citation if not wearing a seat belt or for any passenger who is unrestrained or not in a proper child safety seat (for children age 8 or younger who are under 57 inches tall). Any passenger aged 16 or older found not wearing a seat belt can also receive a citation.

Los hábitos de conducción de los adultos mayores brindan información sobre la salud cerebral y el deterioro cognitivo



Puntos destacados de la investigación:

- Gracias a un estudio realizado a más de 200 adultos durante cinco años, se descubrió que el mayor daño de la materia blanca del cerebro estaba relacionado con la disminución del tiempo al volante, una menor cantidad de viajes, rutas repetitivas y errores cometidos al conducir, en especial en aquellos que posteriormente desarrollaron demencia.
- Por el contrario, los adultos de 65 años en adelante que estaban tomando medicamentos para la presión arterial, particularmente inhibidores de ECA, tenían menos probabilidades de mostrar hábitos de conducción riesgosos, a pesar de la presencia de daño cerebral (evidencia de que la materia blanca estaba dañada por la reducción del flujo sanguíneo hacia los tejidos del cerebro).
- Los investigadores señalaron que las alteraciones sutiles en los hábitos de conducción diarios pueden ser las primeras señales de alarma de que el cerebro está sufriendo cambios y de que hay un mayor riesgo de demencia. Estas señales pueden aparecer incluso antes que los síntomas cognitivos y de memoria tradicionales.
- El daño en la materia blanca de la parte posterior del cerebro, que ayuda a las personas a procesar lo que ven y coordinar los movimientos, se relacionó más estrechamente con la conducción insegura y los accidentes, lo que apunta a un posible indicador de alerta temprana de un mayor riesgo de conducción en los adultos mayores.
- Nota: El estudio que se presenta en este comunicado de prensa es un resumen de investigación. Los resúmenes que se presentan en las reuniones científicas de la American Heart Association y la American Stroke Association no son revisados por expertos, y los hallazgos se consideran preliminares hasta que se publiquen como un artículo completo en una revista profesional científica revisada por expertos.

DALLAS, en. 29 del 2026. Los hábitos de conducción de adultos mayores revelaron datos sobre su salud cerebral y podrían ser las primeras señales de alarma de deterioro cognitivo o demencia, según un estudio preliminar que se presentará en The American Stroke Association del 2026 (sitio web en inglés). El encuentro es en Nueva Orleans, del 4 al 6 de febrero del 2026, y es un evento de estreno mundial dedicado al avance científico en materia de salud cerebral y ataques o derrames cerebrales.

“Los hábitos de conducción de adultos mayores pueden revelar los primeros cambios en la salud cerebral. Con qué frecuencia conducen las personas, a dónde van y cuánto varían sus rutas pueden ser señales de daño subyacente en la materia blanca del cerebro, la cual está relacionada con el deterioro cognitivo y la demencia”, afirma la autora del estudio Chia-Ling Phuah, M.D., M.M.Sc., que es

profesora asociada de cuidado neurocrítico y codirectora de Neuro Analytics Center (Centro de Análisis Neurológico) en Barrow Neurological Institute (Instituto Neurológico Barrow) en Phoenix. “Estos descubrimientos sugieren que incluso las variaciones más pequeñas en los patrones de conducción diarios pueden ofrecer evidencia importante sobre los cambios del cerebro, a veces, antes de que se perciban los síntomas cognitivos y de memoria tradicionales”.

Según American Heart Association 2026 Heart and Stroke Statistics (sitio web en inglés), casi 6.9 millones o 1 de cada 9 (10.9%) adultos de 65 años en adelante en Estados Unidos vivían con la enfermedad de Alzheimer en 2024.

Los investigadores analizaron los hábitos de conducción de 220 adultos voluntarios, de 65 años en adelante, que vivían de forma independiente en St. Louis, Misuri. Al comienzo del estudio, se realizaron evaluaciones cognitivas detalladas que indicaron que los participantes no tenían demencia. Se colocaron sensores en los autos de los participantes para registrar su comportamiento al conducir (que incluye velocidad, choques, frenadas bruscas y giros abruptos) durante más de cinco años. Además, en el primer año del estudio, los investigadores realizaron análisis cerebrales por imágenes para evaluar cambios en la materia blanca del cerebro, en específico hiperintensidades en la materia blanca: áreas de materia blanca dañadas por la reducción del flujo sanguíneo hacia los tejidos cerebrales.

El análisis reveló lo siguiente:

- Los adultos mayores que tenían más hiperintensidades en la materia blanca tendían a conducir menos y mostraban un descenso más intenso en la voluntad o habilidad para cambiar las rutas y hábitos de conducción.
- Luego de más de cinco años de seguimiento, 17% de los participantes desarrollaron deterioro cognitivo y la mayoría de ellos fueron posteriormente diagnosticados con la enfermedad de Alzheimer.
- Entre el 17% de los participantes que desarrollaron deterioro cognitivo, una mayor carga de hiperintensidades en la materia blanca, que se mostraba en los análisis cerebrales por imágenes, se relacionó con una mayor probabilidad de realizar prácticas de conducción peligrosas, como frenadas bruscas, y con un aumento en la cantidad de choques.
- “Los participantes con hiperintensidades en la materia blanca ubicada en la región posterior del cerebro, que se encarga de procesar lo que las personas ven y cómo se mueven, corrían un mayor riesgo de chocar que aquellos que presentaban cambios en otras regiones del cerebro. Esto los hacía más propensos a experimentar episodios de conducción peligrosos y accidentes automovilísticos con el paso del tiempo” explicó Phuah.
- Los participantes que tomaban medicamentos para controlar la presión arterial alta, en especial, inhibidores de la enzima convertidora de angiotensina (ECA), presentaban una menor probabilidad de conducir de manera riesgosa en comparación con los que no

tomaban ninguna medicación para la presión arterial.

En resumen, los descubrimientos del estudio sugieren que monitorear el comportamiento de conducción con registradores comerciales de datos colocados en el vehículo pueden ayudar a identificar adultos mayores que corren un mayor riesgo de conducir de manera peligrosa, perder independencia y sufrir problemas cognitivos, señaló Phuah.

“Un descubrimiento realmente prometedor fue que las personas que tomaban medicamentos para la presión arterial, particularmente inhibidores de ECA, tendían a mantener hábitos de conducción más seguros incluso cuando los escaneos de sus cerebros revelaban un daño mayor. Este efecto se observó sin importar si sus niveles de presión arterial eran normales o no”, dijo Phuah. “Esto sugiere que estos medicamentos pueden ayudar a mantener la salud cerebral a medida que envejecemos”.

La Dra. Nada El Husseini, M.H.Sc., FAHA, presidenta de la declaración científica de 2023 de la Asociación Americana del Corazón, Deterioro cognitivo tras un accidente cerebrovascular isquémico y hemorrágico (sitio web en inglés) afirmó: “Lo sorprendente de estos hallazgos es que las personas que tomaban inhibidores de la ECA eran menos propensas a sufrir deterioro en su capacidad para conducir, a pesar de la gravedad de la enfermedad de la sustancia blanca. El impacto de los inhibidores de ECA sobre la función cognitiva y la seguridad al conducir en personas que sufren una enfermedad en la materia blanca necesita una investigación más profunda. Además, estos resultados sugieren que se podría considerar la posibilidad de realizar pruebas cognitivas y de imagen cerebral a las personas con dificultades para conducir”. El Husseini es profesor asociado de neurología en el Centro Médico de la Universidad de Duke en Durham, Carolina del Norte, y no participó en este estudio.

La presión arterial normal es menor que 120/80, y se recomienda tratamiento para las personas con niveles de presión arterial de 140/90 mmHg o más (hipertensión en etapa 2). Investigaciones recientes confirman que la presión arterial afecta a la salud cerebral, incluidas las funciones cognitivas y la demencia, por lo que se recomienda un tratamiento temprano para las personas diagnosticadas con hipertensión arterial con el fin de mantener la salud cerebral y las funciones cognitivas, según la Guía sobre hipertensión arterial de 2025 de la American Heart Association (sitio web en inglés).

Sin embargo, hay algunas limitaciones: el estudio se realizó con un grupo reducido de adultos, en su mayoría blancos y con estudios universitarios; por ende, es probable que los resultados no apliquen a personas con orígenes o experiencias más diversas. Además, los participantes informaron por sí mismos el uso de las medicaciones, lo que pudo haber generado errores.

El próximo paso es realizar estudios más extensos que incluyan participantes más diversos para confirmar o ampliar estos

descubrimientos.

Detalles, antecedentes y diseño del estudio:

- El estudio se realizó con 220 adultos (edad promedio de 73 años; 54% hombres, 46% mujeres, 88% blancos y 12% negros) con residencia en St. Louis, Misuri, que no padecían demencia cuando se inscribieron al estudio.
- Los datos se recopilaron durante un período de nueve años, de 2016 a 2024, como parte del proyecto Driving Real-World In-Vehicle Evaluation System (DRIVES) con sede en la Universidad de Washington en St. Louis.
- Se supervisó a los participantes para obtener métricas continuas de conducción en el vehículo, como la frecuencia de los viajes, la distancia y el destino, así como incidentes relacionados con la seguridad, como el tiempo dedicado a conducir a exceso de velocidad, colisiones, frenadas bruscas o giros pronunciados.
- Todos los participantes se realizaron resonancias magnéticas cerebrales (RM) para medir las hiperintensidades de la sustancia blanca en el momento de la inscripción, que fue aproximadamente cuando comenzaron sus evaluaciones de conducción. Aproximadamente la mitad (102 participantes) se realizaron una segunda RM al menos 12 meses después de la primera. Los participantes también se sometieron a evaluaciones clínicas y cognitivas anuales.
- Los investigadores analizaron la relación entre las hiperintensidades totales y regionales de la sustancia blanca y los patrones de conducción y la seguridad.
- Se utilizaron modelos estadísticos para ajustar los factores demográficos, socioeconómicos y de salud.

Perspectiva del paciente: la opinión de un cuidador sobre la conducción y el deterioro cognitivo

Para Larry Duncan, un empresario jubilado de Pinehurst, Carolina del Norte, conducir era parte de su independencia. Pero empezaron a aparecer cambios sutiles antes de que le diagnosticaran Alzheimer en 2023. “Larry conducía sin problemas en zonas que conocía bien”, recuerda su esposa y cuidadora, Pam Duncan. “Pero en lugares nuevos, donde tenía que tomar decisiones rápidas, se ponía nervioso”.

A medida que sus problemas cognitivos avanzaban, el médico de Duncan le aconsejó que dejara de conducir, una decisión que ella describe como desgarradora pero necesaria.

“En las primeras etapas del deterioro cognitivo, los síntomas pueden ser sutiles, y la conducción es uno de ellos”, afirma Pam Duncan, quien ahora es voluntaria de la American Stroke Association, una división de la American Heart Association. “No ignoren esos cambios. Como cuidadores, nuestra función es apoyar la independencia y, al mismo tiempo, tener el valor de tomar decisiones difíciles. Se puede vivir bien con demencia, pero hay que empezar por tomar conciencia y actuar”.

Los coautores, las divulgaciones y las fuentes de financiamiento se indican en el resumen.

FREEDOM TRAIL® AFRICAN AMERICAN PATRIOTS® TOURS RETURN FOR BLACK HISTORY MONTH

Freedom Trail® Foundation’s acclaimed African American Patriots® Tours celebrate the African American patriots that played a vital role in the start of the American Revolution in Boston and in the formation of our country. Led by 18th-century costumed guides, tour-goers can view history through the eyes of these courageous men and women throughout Black History Month in February.

African American Patriots® Tours return on Sunday, February 1 and are held on select Saturdays and Sundays in February departing at 10:45 a.m. from the Boston Common Visitor Information Center. Revolutionary figures such as Crispus Attucks, Phillis Wheatley, Prince Hall, Peter Salem, and others come to life during these 90-minute walking tours while zigzagging through the Freedom Trail – Boston’s iconic 2.5-mile brick trail leading to 16 nationally significant historic sites. African American Patriots Tours invite visitors and residents alike to discover the immense contributions of Black Bostonians during the American Revolution and

beyond, as the stories unfold along Boston’s historic red-lined path. Hear about the sacrifices these patriots made, the battles they fought, and the legacies they left behind, as well as the stories of significant abolitionists and civil rights activists in Boston’s history.

The tours are ideal for groups, schools, residents and those visiting the city. Public tour tickets may be purchased at the Boston Common Visitor Information Center at \$17 for adults, \$15 for seniors and students, and \$8 for children under 12 years old. Tickets may also be purchased online at TheFreedomTrail.org. The African American Patriots® Tours are also available on June 19, select Saturdays in July and August, and year-round for groups as private tours.

Other events and programs celebrating Black History Month are held at official Freedom Trail sites. For information regarding Freedom Trail events and programs, tickets, reservations, group rates or questions, please call (617) 357-8300 or visit TheFreedomTrail.org.

Greater Lowell Community Foundation2026Discretionary Grants Cycle Closes on March 2



Thanks in part to a 2025 Greater Lowell Community Foundation Children’s Services grant, Lowell Youth Leadership Program was able to increase summer camp attendance by 20 percent.

Lowell, MA – The Greater Lowell Community Foundation (GLCF) 2026 Discretionary Grants Cycle will close on Monday, March 2, 2026, offering funding opportunities to improve the quality of life for residents in its 21-community service area. GLCF’s Discretionary Grants Program supports nonprofit organizations serving the communities of Acton, Ashby, Ayer, Bedford, Billerica, Burlington, Carlisle, Chelmsford, Concord, Dracut, Dunstable, Groton, Littleton, Lowell, Pepperell, Shirley, Tewksbury, Townsend, Tyngsboro , Westford, and Wilmington.

GLCF continues to utilize Philanthropy MA’s Common Grant Application, streamlining the application process for nonprofits.

Strategic Grant Categories

Funding in the 2026 Discretionary Grants Cycle will focus on three key areas:

- Leclair Elder Services
- Children’s Services
- LGBTQ+ Services

KeyApplicationConsiderations:

- To encourage collaboration, a nonprofit may apply as a lead applicant in one category and serve as a partner on other grant proposals.
- Agencies with multiple service locations should submit one

application that encompasses all sites.

- Grant requests of up to \$10,000 will be considered.

Application Information

Nonprofits interested in applying can review the grant guidelines at: www.glcfoundation.org/nonprofits/grants/. Grant proposals are due by 12:00 p.m. on Monday, March 2, 2026.

For more information, please visit www.glcfoundation.org or contact maria@glcfoundation.org.

About Greater Lowell Community Foundation

Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 450 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of nearly \$70 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$40 million to the Greater Lowell community.

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.com



The Sicilian Corner Podcast

The Sicilian Corner Podcast airs on WCAP 980 in Lowell every Friday at 11:04 am. Our studio # is 978-659-0072.

Both the Facebook and YouTube pages can be searched at "The Sicilian Corner Podcast" Note: Our podcasts are available on demand 24/7.

Here are the live outlets and where the show is archived to promote:

The Sicilian Corner can be found live, and recorded at

<https://www.facebook.com/SicilianCornerPodcast>

<https://www.youtube.com/@TheSicilianCornerPodcast>

<https://www.facebook.com/newenglandtalks>

¡Ser bilingüe es un súper poder!





Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Women's basketball falters against Holyoke

Haverhill, MA (February 7, 2028) – The Northern Essex women's basketball team got tripped up at home on Friday night, falling to Holyoke Community College by a 79-71 final score. The loss drops the Knights to 9-11 overall and 7-4 in conference play.

The game was close throughout with the Cougars holding a one-point advantage at the end of the first quarter 27-26 and a four-point lead at the half 41-37.

NECC took their first lead of the

contest two minutes into the third quarter and the game remained close until the final whistle with Holyoke converting their free throws down the stretch to secure the victory.

Shaneley Henriquez (Haverhill) and Rhaelyn Gutierrez (Methuen) led the Knights in double figures with 24 and 22 points respectively.

The Knights will return to action on Monday at 5:00pm when they play host to Washington County Community College.

#4 Knights cruise past Holyoke in regional play

Haverhill, MA (February 8, 2025) – The #4 nationally ranked NECC basketball team saw 16 different players score at least two points, including four in double figures on Friday night as they defeated visiting Holyoke by a 102-57 final score. The win improved the Knights record to 23-3 on the season, while they sit atop the Region 21 standings with a 16-2 region record.

After a slow opening four minutes things started to click for the Knights as they began to pull away as they opened up a 24-point halftime lead at 46-22, before leading by as many of 52 points in the second half.

Alejandro Delgado (Haverhill) picked up his 20th double-double of the season with a game high 22 points on

nine of 14 shooting, while grabbing 11 rebounds.

He was joined in double figures by Alex Johnson (Worcester) and Cristian Moscat (Lawrence) who had 14 points apiece while Christian Sanders (Boston) added 11 and nearly missed a double-double of his own with nine rebounds.

Joan Vidal (Lawrence) and Yuno Matsuda (Tokyo, JP) dished out a combined 13 assists in the game.

The Knights will hit the road for their next two games with a trip to Quincy College on Wednesday evening at 7:00pm. NECC will return home for a pair of games in the final week of the regular season starting with Springfield Tech on February 17th.

Women's basketball rallies to defeat Washington County in closing seconds

Haverhill, MA (February 10, 2026) – The Northern Essex women's basketball team rallied from a nine-point deficit late in the third quarter of Monday night's game against Washington County as Rhaelyn Gutierrez (Methuen) drove to the basketball and scored the game winner to 4.2 seconds remaining to give the Knights a 54-52 victory. In the process they improved their overall record to 10-11 on the season.

The Knights trailed by four points heading into the fourth quarter, 44-40, before Shaneley Henriquez (Haverhill) rattled off the first six points of the quarter

to give the Knights their first lead of the second half. She finished the game with 18 points. Gutierrez recorded a game high 19 points.

Rebecca Heathman (Billerica) grabbed some important rebounds in the closing minutes as she finished a team high 14 rebounds in the contest.

The Knights will return to the court on Sunday for their final road game of the regular season when they travel to Bristol for a 1:00pm contest with the Bayhawks in Taunton.

Delgado's three-point play in closing seconds pushes #4 Knights past Quincy

Milton, MA (February 12, 2026) – Alejandro Delgado's (Haverhill, MA) conversion of a three point play with 39.4 seconds remaining secured the #4 nationally ranked NECC men's basketball team a 69-68 win on the road in what could be called an instant classic. The win improved the Knights overall record to 24-3 overall and 17-2 in region play.

With under five minutes to play in the game both teams exchanged five point leaders with Delgado and the Knights throwing the last punch as following his game tying basket and winning free throw, the defense forced a turnover and Quincy was unable to get a shot off in the waning seconds.

The win concluded a regular season sweep of the Granite as the Knights won 92-87 in overtime on December 6th.

Delgado finished the game with a team high 17 points. Undersized against the Quincy frontline he was still able to

grab 11 rebounds for his 21st double-double of the season.

He was joined in double figures by a pair of teammates as Alex Johnson (Worcester) and Joan Vidal (Lawrence) tossed in 12 and 11 respectively. Vidal also handed out six assists.

With neither team ever holding an advantage of more than eight points at any point in the game, NECC took a one point lead to the locker room at halftime 33-32.

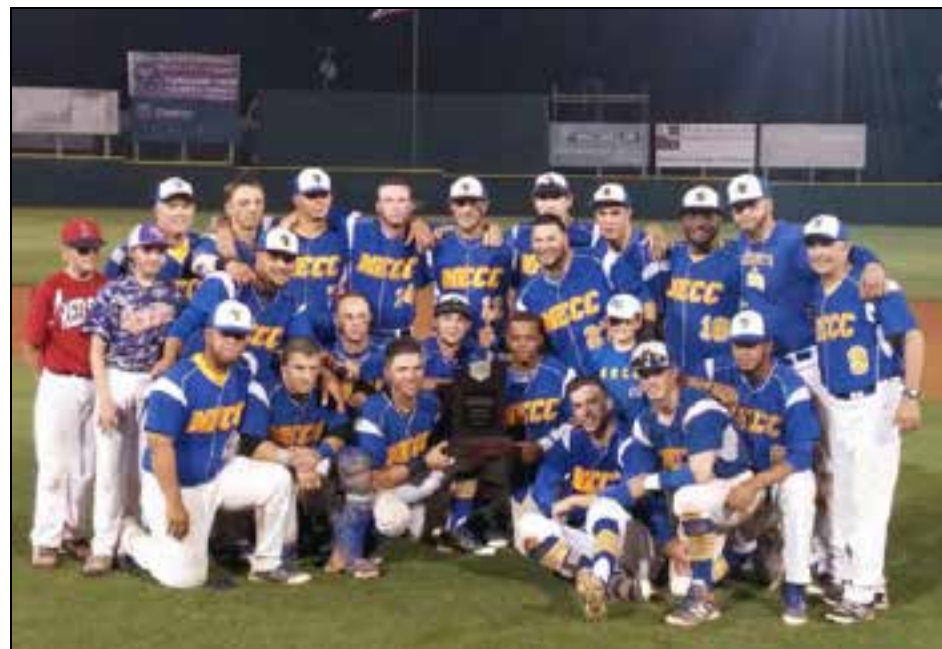
The win also marked career win number 375 for head coach Darren Stratton.

NECC will hit the road for the final time on Friday when they travel to UConn-Avery Point for a 2:00pm tip off in Groton, CT. The Knights will return home on Tuesday February 17th and Friday February 20th to conclude the regular season. Two wins in the final three games will secure the Knights the post-season tournaments number one seed for a third consecutive season.

NECC Alumni Update: January 2026

Athletics Department Announces 2026 Hall of Fame 2016 NECC Baseball Team

Haverhill, MA (January 12, 2026) – The Northern Essex Community College Athletic Department is proud to announce the inductees for the sixth class of the Northern Essex Athletic Hall of Fame. This year's induction ceremony is scheduled for Thursday, March 5th, in the Hartleb Technology Center and will feature Nathan Proulx '03 (Men's Basketball), Shana Blaney '09 (Track & Field), Olivia Mullins '19, and the 2016 national runner-up baseball team.



Meet the NECC Hall of Fame Class of 2026:

Nathan Proulx, a 2003 graduate from Lowell, MA, starred as a two-time all-region selection and 1,000-point scorer under head coach Darren Stratton. His on-court consistency, leadership, and all-around skill made him a force on the basketball court, while also having a presence throughout the campus with his involvement. During both seasons, he was among the nation's leaders in both free throw and shooting percentage.

After his two years on the court in the Knights uniform, Proulx transferred to UMass-Boston, where he continued his playing career for the Beacons. There, he completed both his bachelor's and master's degrees in education. He currently teaches both physical and special education and serves as a mentor in the Boston Public Schools.

Shana Blaney, a 2009 graduate from Salisbury, MA, earned her accolades competing on the Knights track team under coach Dawn Caputo while also being a member of both the volleyball and basketball teams during her time at NECC. She currently still holds both the school record in the shot put and discus.

She earned both NJCAA and USTFCAA All-American honors in both throwing events at the national competition in 2006 and 2009. In 2006, she placed 5th in the discus and 8th in the shot put and improved upon both in 2009, placing 4th in the discus and 3rd in the shot put.

Following her graduation from NECC, she went on to Marywood University, where she competed as a member of the swimming and diving team and earned her bachelor's degree in Health and Physical Education. She currently manages her family business, David's Fish Market in Salisbury.

Olivia Mullins, a 2019 graduate from Plaistow, NH, competed in a pair of NJCAA national competitions in both cross country under coach Suzanne Dunn and track and field coach Nelson Desilvestre, where she set a pair of school records in both the 1,500- and 3,000-meter events.

She earned USTFCAA All-American honors in track and field at the 2019 national meet by placing 6th in the 1,500 and 5th in the 5,000 events. She also competed in the cross-country national meet in both 2017 and 2018, placing among the top 50 competitors.

After her graduation from NECC, she went on to Fitchburg State University, where she was a top distance runner for the Falcons in cross country and both indoor and outdoor track and field before earning her bachelor's degree in educational studies.

The 2016 baseball team was the sixth baseball team all-time to qualify for the NJCAA World Series and the only team to date that advanced to the national championship game before falling to Tyler (TX) Junior College 4-3.

Before that loss, NECC went on a magical World Series run under coach Jeff Mejia with wins against Montgomery County, Niagara County, and Rowan Gloucester, and concluded the season with an overall record of 24-16 with a team batting average of .328.

The team featured three All-Americans and 11 players who went on to play at the four-year level, including four who earned scholarships to play at the Division I level. Among the transfers to play at the Division I level were national player of the year Colby Maiola and Gold Glove catcher Keith Linane.

Team members included: Braham Ortega, Jordan Roper, Traverse Briana, Keith Linnane, Dave Brindamour, John Sirois, Evan Glew, Christian Balbuena, Colby Maiola, James Foley, Nicholas Bruno, Robert Barry, Mark Sicard, Argeny Villa, Matthew Marquez, John Sanchez, Gianni Esposito, Ellido Reyes, Xavier Nunez, and Anthony Dally.

Tickets for the Hall of Fame Induction Ceremony are on sale now and can be purchased through the NECC Knights website for \$35 and will be available through February 27th.

For questions about the NECC Athletic Hall of Fame, please contact Director of Athletics, Dan Blair dblair@necc.mass.edu.

LAWRENCE, LABOR, AND THE PROMISE OF

THE REVOLUTION

a visual arts program for teens

Essex Art Center's Paid Programs for Teens

- Get involved in the community
- Collaborate with professional artists and other teens
- Develop professional and creative skills while making art
- GET PAID! \$\$\$

APPLY BY FEB. 22

We're thrilled to announce that applications are now open for our transformative teen program: Lawrence, Labor, and the Promise of the Revolution!

This is the perfect moment to dive into the rich history of the revolution that began in Lawrence and perhaps spark the next one! From March 24 to June 11, 2026, selected participants will be paid to explore our city's impactful history and its role in inspiring activism. Over this 10-week intensive, teens will create compelling texts and designs, culminating in zines produced on our risograph machine in the Creativity Lab.

Ready to make a difference?

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.com

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones: Tel: (978) 655-8141
Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

BAGS IN BULK

Bagsinbulk.com

DICCIONARIO MODERNO

- **INESTABLE:** Mesa de Inés en inglés.
- **ONDEANDO:** Donde estoy.
- **CAMARÓN:** Aparato enorme que saca fotos.
- **DECIMAL:** Pronunciar mal.
- **BECERRO:** Que ve u observa una loma o colina.
- **BERMUDAS:** Ver mudas.
- **TELEPATÍA:** Aparato de TV para la hermana de mi mamá.
- **TELÓN:** Tela de 50 metros o más.
- **ANOMALÍA:** Hemorroides.
- **BARBARISMO:** Colección exagerada de muñecas Barbie.u
- **POLINESIA:** Mujer policía que no quiere entender nada.

Ríete es gratis

Follow

BrickMarketing®

AI & SEO MARKETING WEBINAR

BALANCING SEO, AI SEARCH (GEO) & CONTENT STRATEGY

Free Webinar on 3/25/26 @ 3PM Est

Learn how SEO, AI Search (GEO) and content marketing strategies work together to improve visibility and lead generation.

Walk away with practical guidance you can apply immediately across all three digital marketing channels.

Register for FREE!
brickmarketing.com/webinars

March 25, 2026 @ 3PM Est.

Register for FREE! brickmarketing.com/webinars

Wednesday, March 25th at 5:30PM

We Share a Common Thread Fundraiser

DISCOVERING
KING TUT'S
THE EXPERIENCE

Your tickets are now unlocked!

Be the first to get tickets for an unforgettable adventure into the tomb of Tutankhamun. Celebrate the boy king at **Discovering King Tut's Tomb**, opening February 13 at The Saunders Castle at Park Plaza. Learn more at tutboston.com.

Follow in the footsteps of famed archaeologist Howard Carter, as he unlocked the inner rooms, beheld the great treasures within and came face-to-face with the pharaoh's mummy. See replicas of the king's nested coffins, view his notorious death mask and learn why the ancients went to such an extent to preserve their dead. Light your torch, break the seal, defy the "mummy's curse" and enter — if you dare. By **Discovering King Tut's Tomb**, you'll unearth the sights, sounds and wonders of ancient Egypt.

Buy Tickets Now

Now that the original King Tut artifacts are forever entombed in the new Grand Egyptian Museum and the government of Egypt has decreed that they will never travel out of Egypt again, these handmade original replicas, made by Egyptian craftsmen passed down over generations and created in the same manner as the originals, offer guests the only opportunity outside of Egypt for this type of experience.

Buy Tickets Now

¿Eres una joven embarazada o un(a) padre/madre menor de 25 años?



¡Únete a nuestro Programa para Padres Jóvenes! Apoyamos a madres y padres jóvenes y a sus hijos para que alcancen su máximo potencial, ofreciendo ayuda en todos los aspectos de la salud, el crecimiento personal y el bienestar.

Nos enfocamos en:

- Apoyo social y emocional
- Asistencia educativa
- Acceso a atención médica
- Apoyo con necesidades básicas (Comida, Ropa, Pañales)
- Conexión con otros servicios según sea necesario

Ofrecemos:

- Acceso a recursos comunitarios
- Educación e información sobre la crianza
- Apoyo con la escuela secundaria, universidad, GED y programas de capacitación laboral
- Ayuda para encontrar cuidado infantil seguro y confiable
- Grupos de bienestar y apoyo entre padres

Requisitos:

- Estar embarazada o ser padre/madre menor de 25 años y residente de Lawrence o Haverhill.
- Participar activamente en el programa, incluyendo visitas en el hogar, crear metas educativas, personales y profesionales.

¿Te interesa aplicar?

Escanea el código QR o llámanos al (978) 327-6646





430 N Canal St. Lawrence - 978-327-6600 - FSMV.org

Are you an expectant or parenting young adult under 25?



Join Our Young Parents Program! Supporting young parents and their children to reach their full potential with care for health, wellness, and personal growth.

We focus on:

- Social & emotional support
- Education assistance
- Access to medical care
- Support with basic needs (Food, Clothing, Diapers)
- Connections to other needed services

We provide:

- Access to community resources
- Parenting education & information
- Support with high school, college, GED, and job training
- Help finding safe and reliable childcare
- Wellness & peer support groups

Eligibility

- Must be under 25, expecting or parenting, and live in Lawrence or Haverhill.
- Actively participate in program activities, including home visits, and work on your educational, personal, and professional goals.

Interested in applying?

Scan the QR Code or call us at (978) 327-6646





430 N Canal St. Lawrence - 978-327-6600 - FSMV.org

“What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk.”

CICERO

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.com